LUCKY LUKE

dargaud apresenta

ARAME FARPADO NA PRADARIA

Dom Diego
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM
Levinas

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

LUCKY LUKE

dargaud apresenta

ARAME FARPADO NA PRADARIA

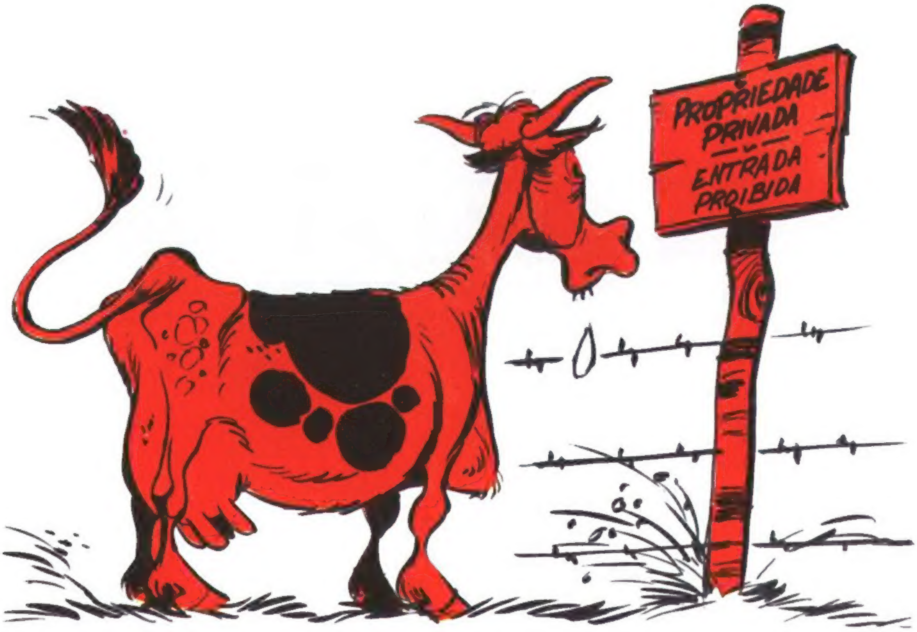
MORRIS & GOSCINNY

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

Publicações Europa-América, L.da
Mem Martins — Lisboa — Porto
Faro — Queluz

LUCKY LUKE

ARAME FARPADO NA PRADARIA



Desenhos de MORRIS
Textos de R. GOSCINNY

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

Av. Alvares Cabral, 84 - r/c Dto -1296 LISBOA CODEX

NO MUNDO—LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, Po Box 32 213, Braamfontein Centre
Braamfontein 2017, Johannesburg, República da África do Sul

AMÉRICA LATINA
Grijalbo — Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, República Federal da Alemanha

BÉLGICA
Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Bélgica

CANADÁ
Dargaud Canada Limitée, 307 Benjamin Hudon, St. Laurent, Montréal, PQ H4 N1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA DO NORTE
Dargaud International Publishing Inc., c/o Merchandising Workshop,
304 East 45th Street, New York NY 10017, Estados Unidos da América do Norte
(endereço provisório)

FINLÂNDIA
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsinki, Finlândia

FRANÇA
Dargaud Editeur, 12 rue Blaise-Pascal, 92201 Neuilly-sur-Seine, Paris, França

HONG KONG
Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House,
7th floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

HOLANDA
Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Bélgica
Distribuição: OBERON, Ceylonpoort 5/25, Haarlem, Holanda

INDONÉSIA
P.T. Indira, Jalan Sam Ratulangi 37, Jakarta Pusat, Indonésia

ISLÂNDIA
Fjolvi HF, Njorvasund 15a, Reykjavik, Islândia

ITÁLIA
Dargaud Itália, Piazza Velasca 5, 20122 Milan, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Norway, Thv. Meyersgt. 72, Oslo 5, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, Po Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, República Federal da Alemanha

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargatan 9a, Stockholm, Suécia

SUIÇA
Interpress Dargaud S.A., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausanne, Suiça

Título original:
DES BARBELÉS SUR LA PRAIRIE

© Copyright Dargaud Editeur — Paris 1971
D'après GOSCINNY et MORRIS

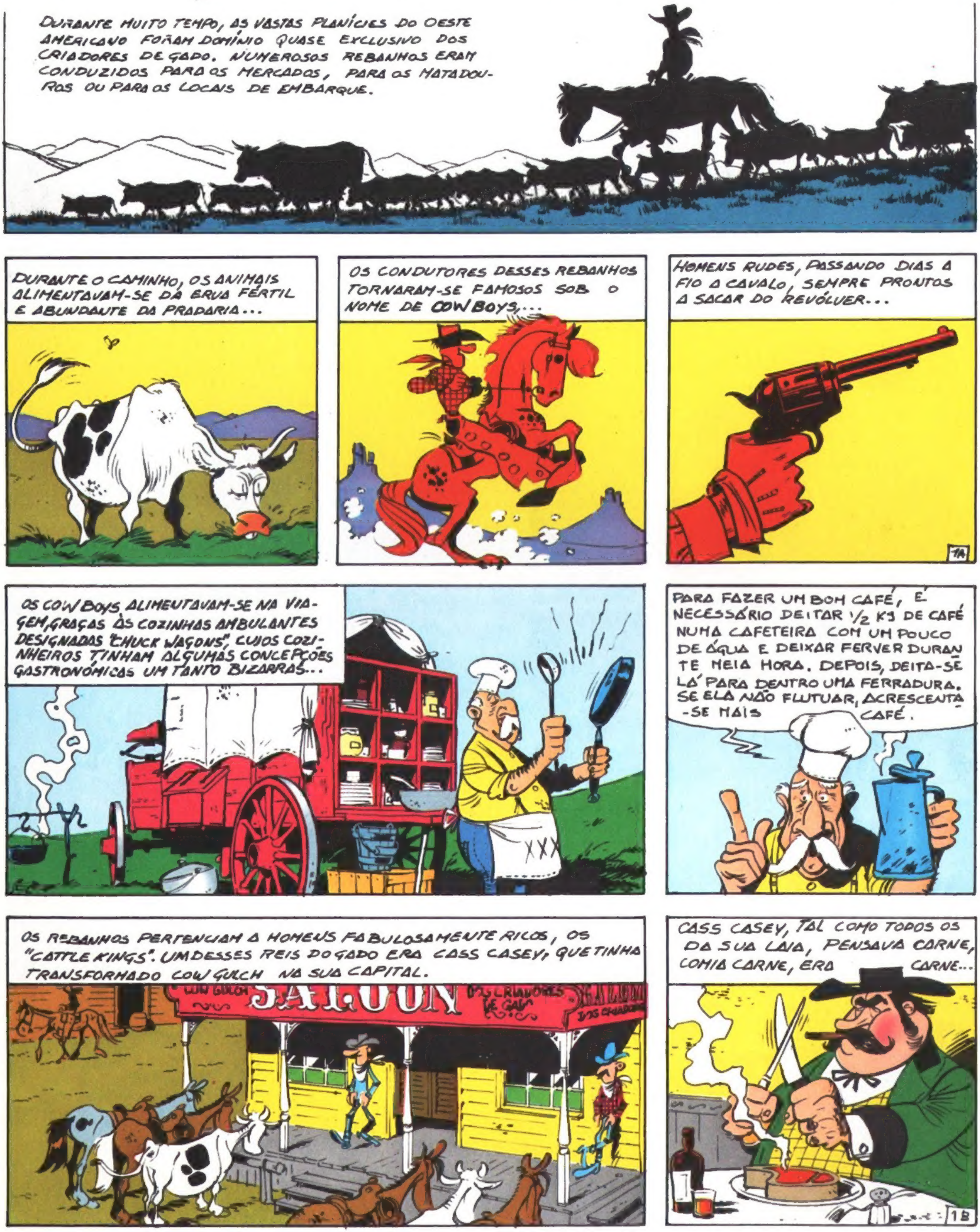
Edição: **Meribérica / Liber**, Editores, Lda.
Av. Álvares Cabral, 84, r/c-Dto. — 1296 Lisboa Codex

Impressão: Peres - Artes Gráficas — Venda Nova - Amadora
Depósito Legal n.° 3183/83

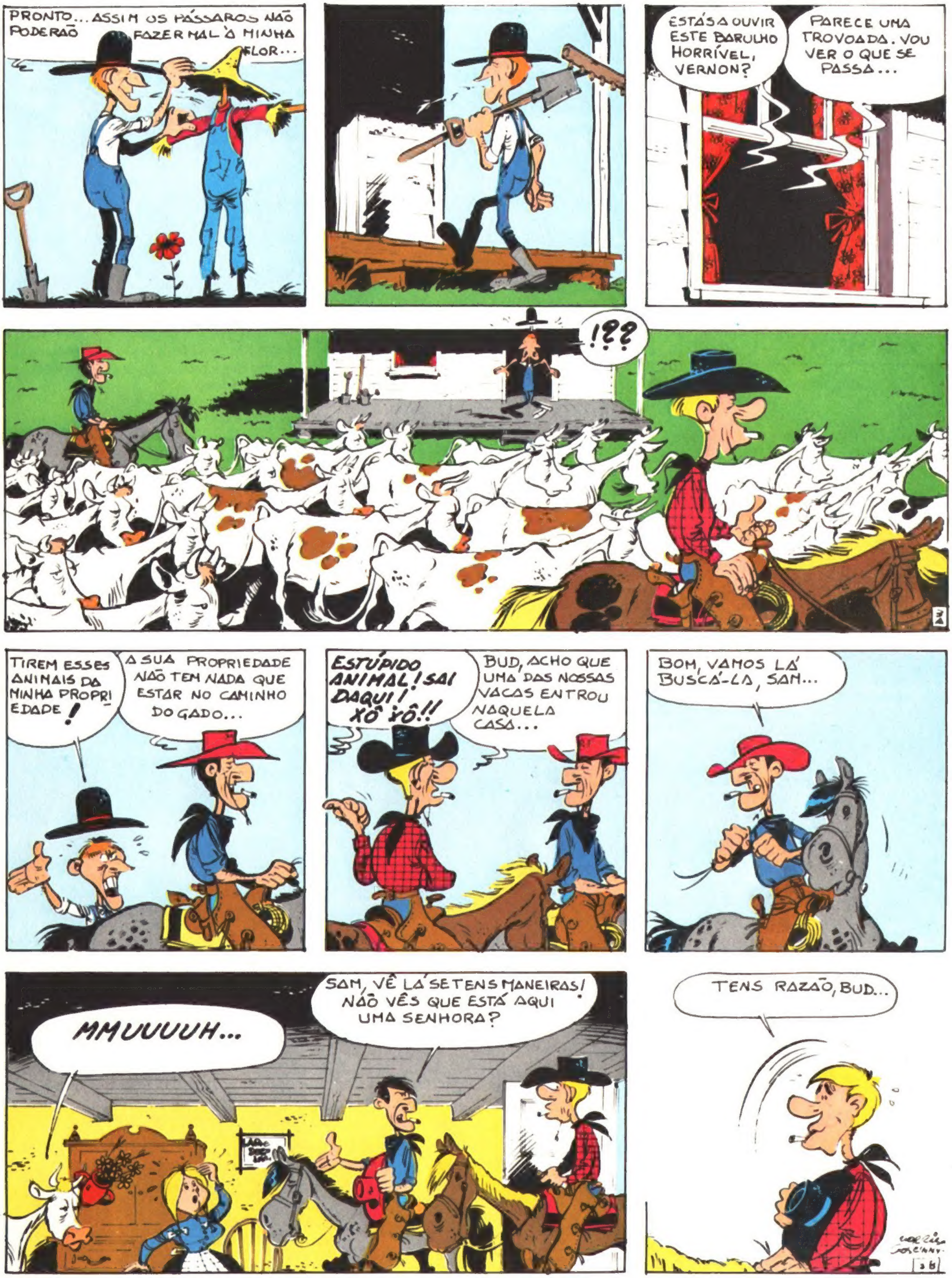
Tiragem: 10.000 + 1500 exs.

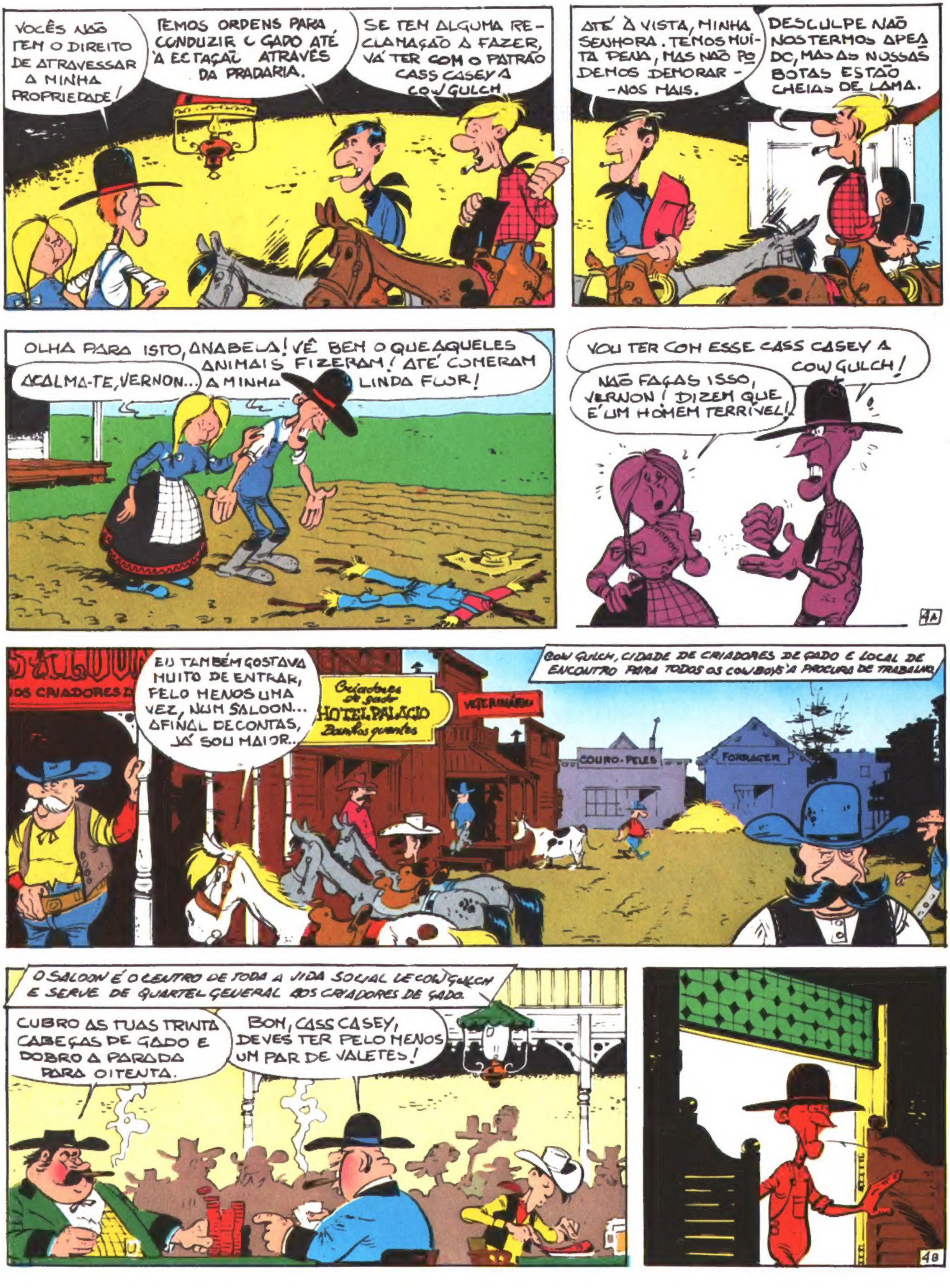
Reservados todos os direitos para Portugal por:
Meribérica / Liber, Editores, Lda.

ARAME FARPADO NA PRADARIA

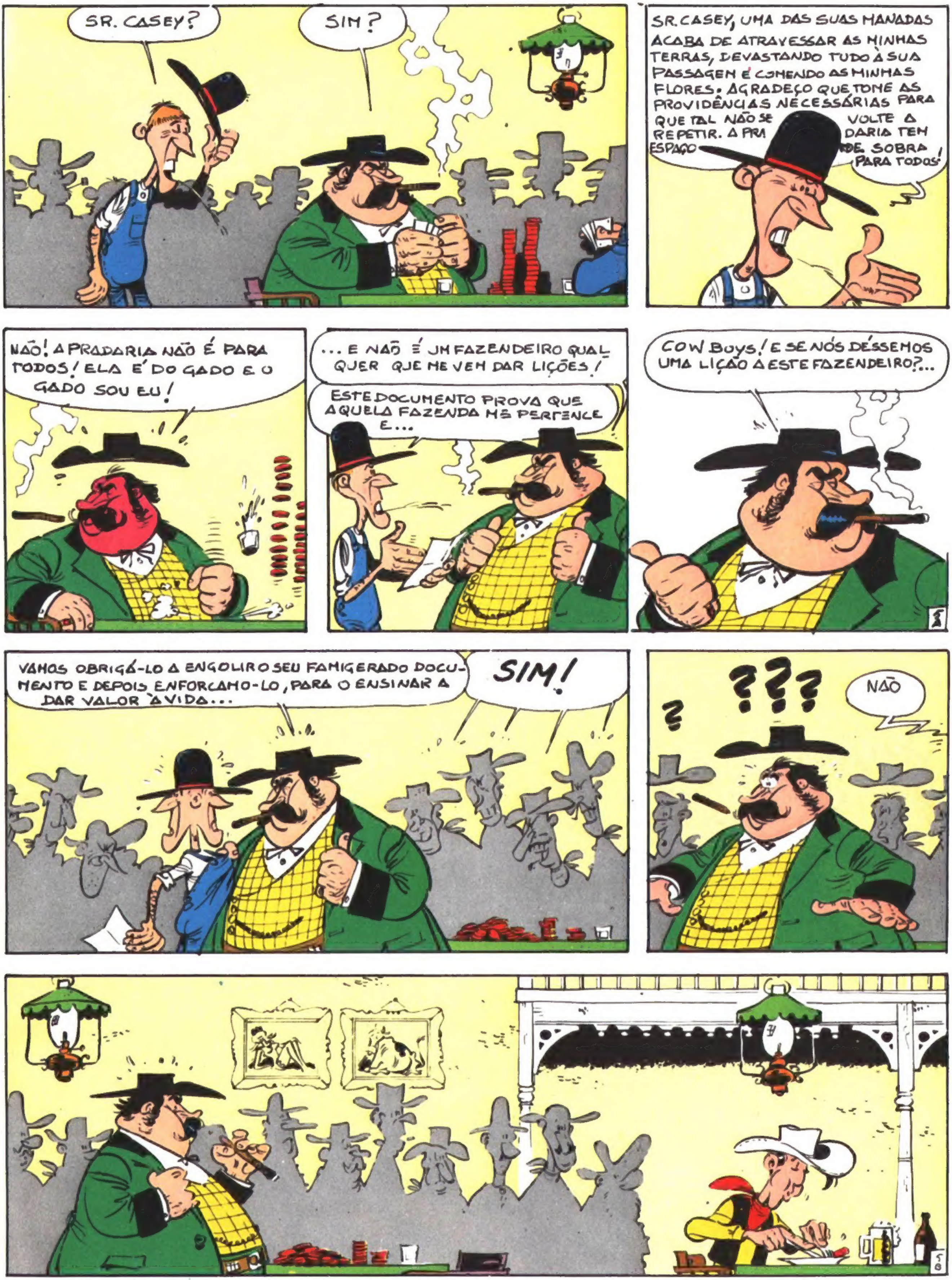


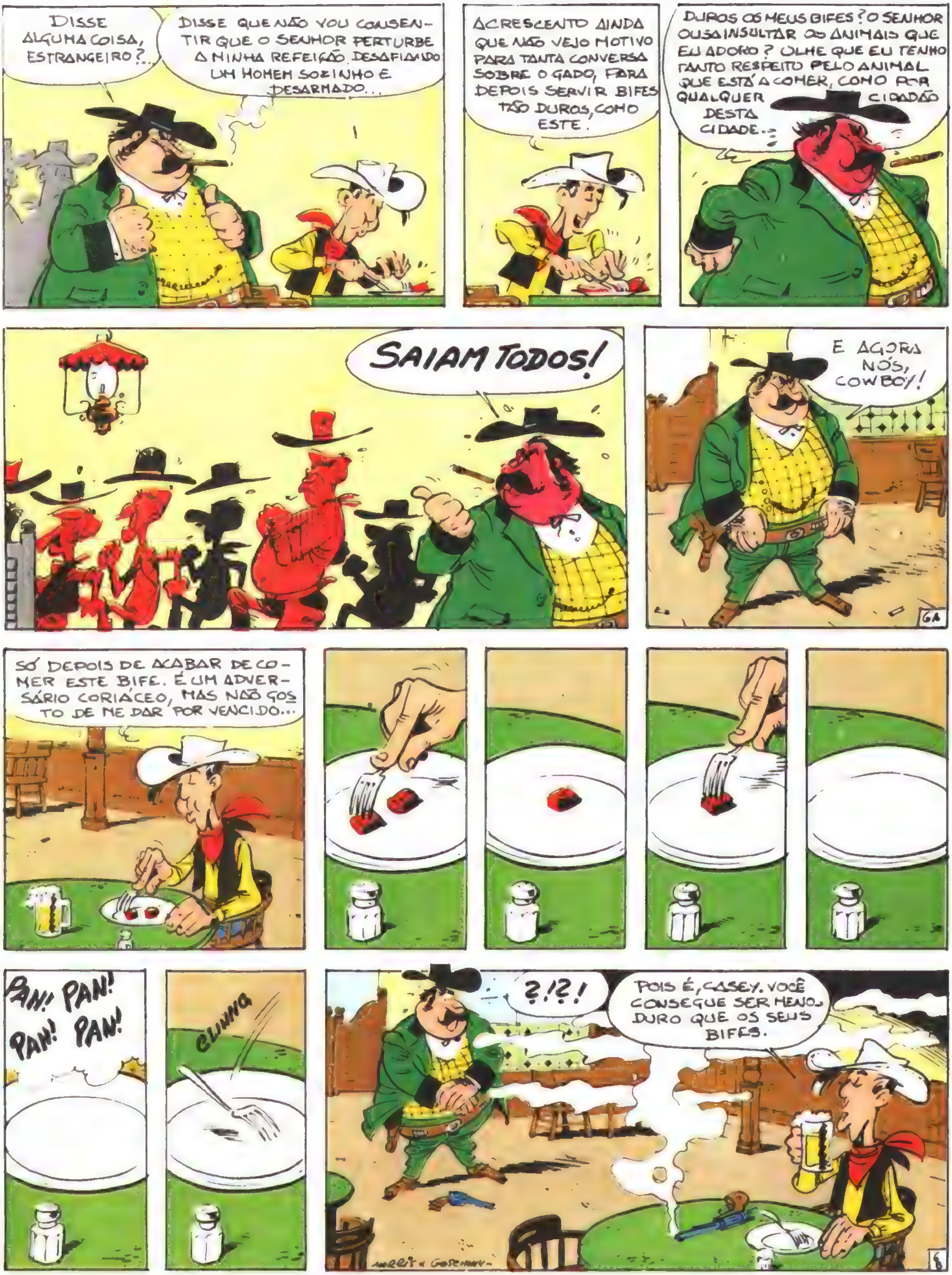
MAS ALGUM TEMPO DEPOIS, VIAJANTES RECÉM-CHEGADOS AVENTURARAM-SE TIMIDAMENTE NAS PLANÍCIES DO OESTE.
ESTES COLONOS ERAM FAZENDEIROS...
PARECE-ME QUE É ESTE O LOCAL, ANABELA. DEIXA-ME VER O MAPA.
ESTES FAZENDEIROS TINHAM COMPRADO AS SUAS TERRAS AO GOVERNO E PENSAVAM, COM RAZÃO, QUE ESTE SOLO TÃO RICO PODERIA SERVIR PARA OUTROS FINS QUE NÃO O DE MERO PASTO.
POIS É! É AQUI MESMO, ANABELA. A NOSSA PROPRIEDADE VAI, DAQUI ATÉ ALI E DALI ATÉ AQUI.
ESTES AGRICULTORES TINHAM UMA IMAGEM BEM MENOS ROMÂNTICA QUE A DOS COWBOYS...
... A SUA ARMA ERA A CHARRUA.
HU, BRUNO!
O SEU IDEAL ERA UMA VIDA SERENA...
LAR DOCE LAR
VERNON FELPS ERA UM DELES.
VERNON! O CHÁ ESTÁ PRONTO!
VOU JÁ, ANABELA! ESTOU A REGAR A NOSSA FLOR. VAIS VER COMO DENTRO DE POUCO TEMPO TEREMOS CANTEIROS COM FLORES, TOMATES E ALFACES

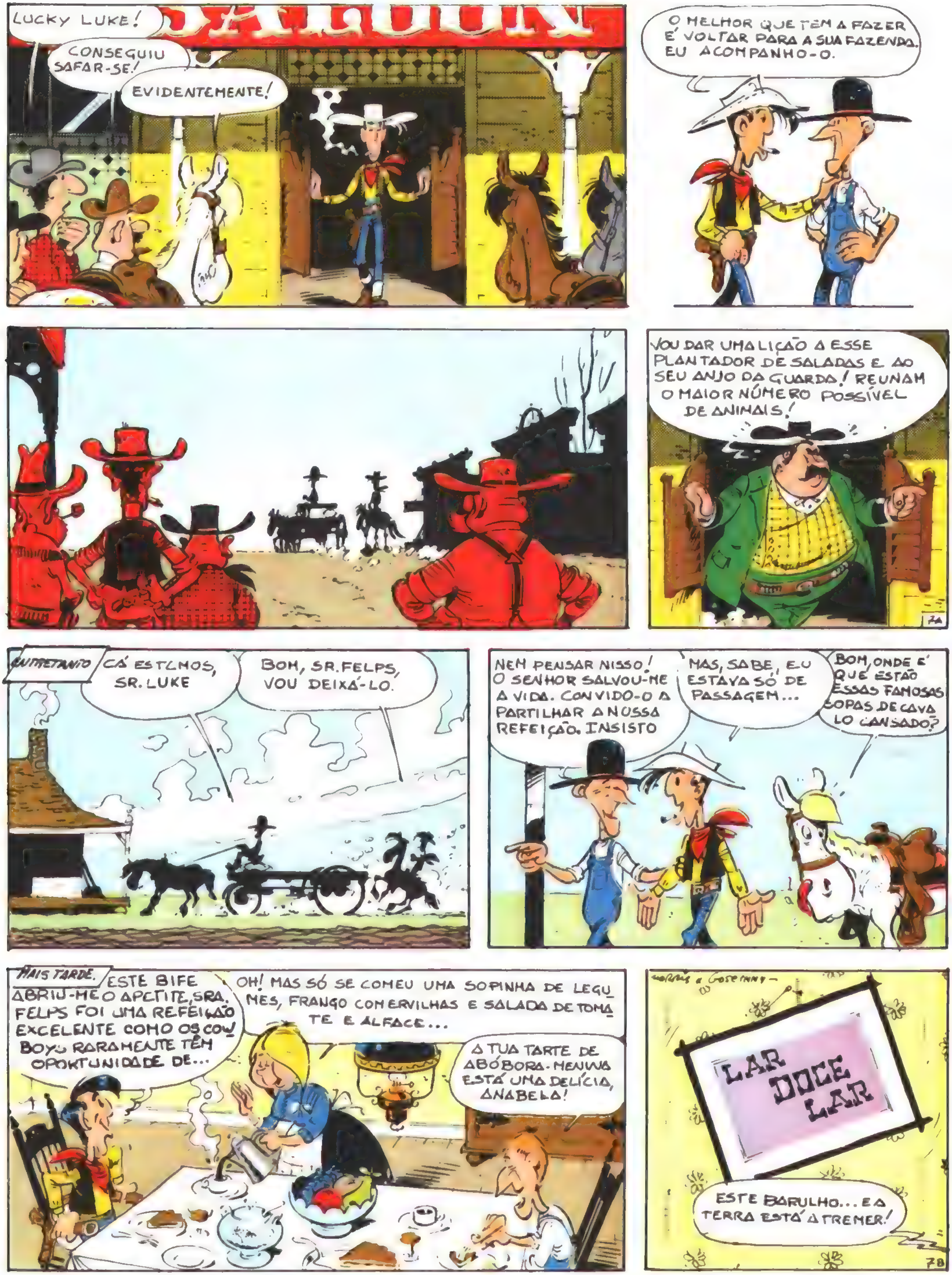

PRONTO... ASSIM OS PÁSSAROS NÃO PODERÃO FAZER MAL À MINHA FLOR...
ESTÁS A OUVIR ESTE BARULHO HORRÍVEL, VERNON?
PARECE UMA TROVOADA. VOU VER O QUE SE PASSA...
!??
TIREM ESSES ANIMAIS DA MINHA PROPRIEDADE!
A SUA PROPRIEDADE NÃO TEM NADA QUE ESTAR NO CAMINHO DO GADO...
ESTÚPIDO ANIMAL! SAI DAQUI! XÔ XÔ!!
BUD, ACHO QUE UMA DAS NOSSAS VACAS ENTROU NAQUELA CASA...
BOM, VAMOS LÁ BUSCÁ-LA, SAM...
MMUUUUH...
SAM, VÊ LÁ SE TENS MANEIRAS! NÃO VÊS QUE ESTÁ AQUI UMA SENHORA?
TENS RAZÃO, BUD...

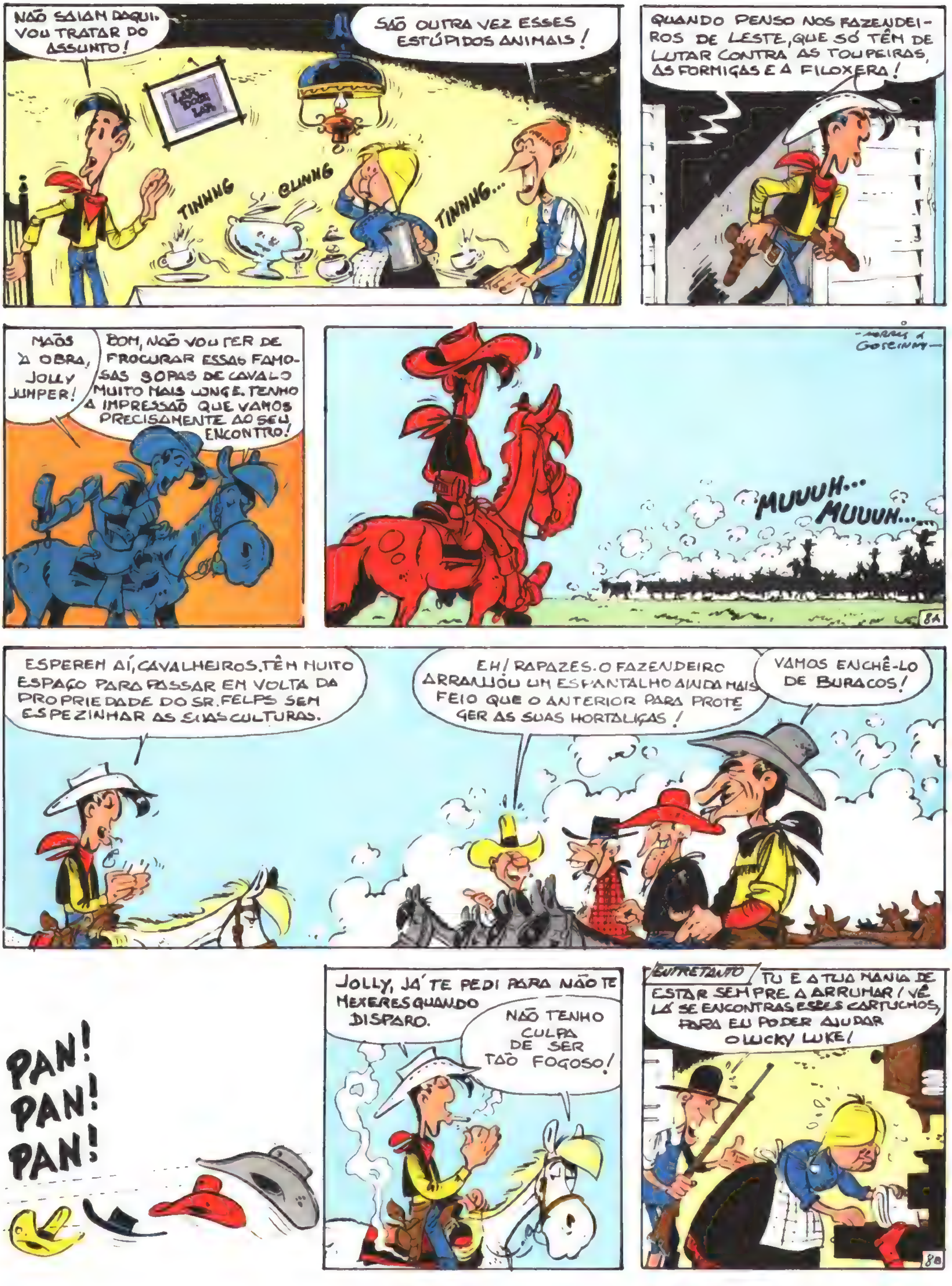


VOCÊS NÃO TEM O DIREITO DE ATRAVESSAR A MINHA PROPRIEDADE!
TEMOS ORDENS PARA CONDUZIR O GADO ATÉ À ESTAÇÃO ATRAVÉS DA PRADARIA.
SE TEM ALGUMA RECLAMAÇÃO A FAZER, VÁ TER COM O PATRÃO CASS CASEY A COW GULCH.
ATÉ À VISTA, MINHA SENHORA. TEMOS MUITA PENA, MAS NÃO PODEMOS DEMORAR-NOS MAIS.
DESCULPE NÃO NOS TERMOS APEADO, MAS AS NOSSAS BOTAS ESTÃO CHEIAS DE LAMA.
OLHA PARA ISTO, ANABELA! VÊ BEM O QUE AQUELES ANIMAIS FIZERAM! ATÉ COMERAM A MINHA LINDA FLOR!
ACALMA-TE, VERNON...
VOU TER COM ESSE CASS CASEY A COW GULCH!
NÃO FAÇAS ISSO, VERNON! DIZEM QUE É UM HOMEM TERRÍVEL!
4A
COW GULCH, CIDADE DE CRIADORES DE GADO E LOCAL DE ENCONTRO PARA TODOS OS COWBOYS À PROCURA DE TRABALHO
EU TAMBÉM GOSTAVA MUITO DE ENTRAR, PELO MENOS UMA VEZ, NUM SALOON... AFINAL DE CONTAS, JÁ SOU MAIOR...
SALOON
DOS CRIADORES
Criadores de gado
HOTEL PALÁCIO
Banhos quentes
VETERINÁRIO
COURO-PELES
FORRAGEM
O SALOON É O CENTRO DE TODA A VIDA SOCIAL DE COW GULCH E SERVE DE QUARTEL GENERAL AOS CRIADORES DE GADO.
CUBRO AS TUAS TRINTA CABEÇAS DE GADO E DOBRO A PARADA PARA OITENTA.
BOM, CASS CASEY, DEVES TER PELO MENOS UM PAR DE VALETES!
4B


SR. CASEY?
SIM?
SR. CASEY, UMA DAS SUAS MANADAS ACABA DE ATRAVESSAR AS MINHAS TERRAS, DEVASTANDO TUDO À SUA PASSAGEM E COMENDO AS MINHAS FLORES. AGRADEÇO QUE TOME AS PROVIDÊNCIAS NECESSÁRIAS PARA QUE TAL NÃO SE VOLTE A REPETIR. A PRA DARIA TEM ESPAÇO DE SOBRA PARA TODOS!
NÃO! A PRADARIA NÃO É PARA TODOS! ELA É DO GADO E O GADO SOU EU!
... E NÃO É UM FAZENDEIRO QUALQUER QUE ME VEM DAR LIÇÕES!
ESTE DOCUMENTO PROVA QUE AQUELA FAZENDA ME PERTENCE E...
COW BOYS! E SE NÓS DÉSSEMOS UMA LIÇÃO A ESTE FAZENDEIRO?...
VAMOS OBRIGÁ-LO A ENGOLIR O SEU FAMIGERADO DOCUMENTO E DEPOIS ENFORCAMO-LO, PARA O ENSINAR A DAR VALOR À VIDA...
SIM!
???
NÃO

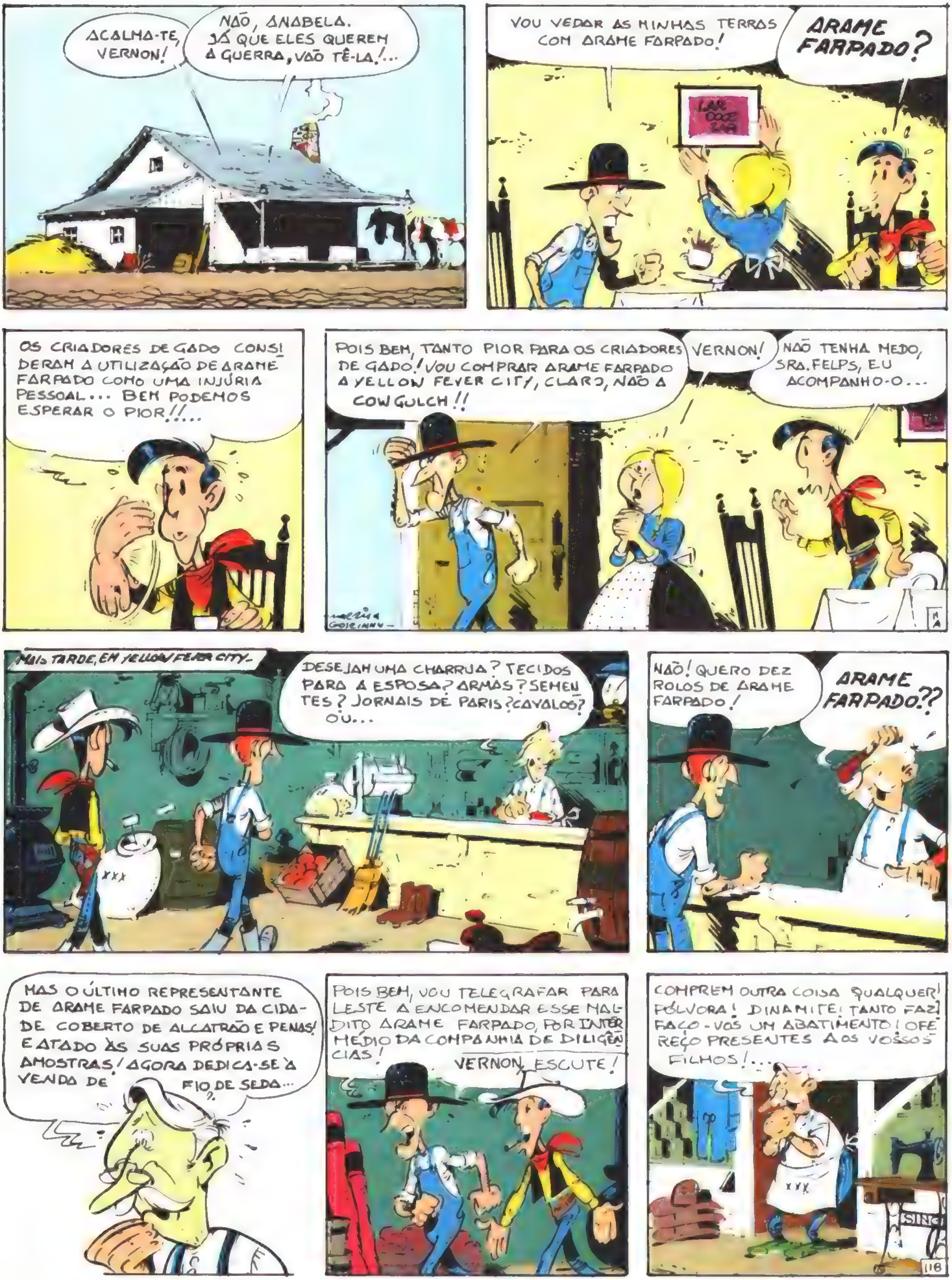

DISSE ALGUMA COISA, ESTRANGEIRO?..
DISSE QUE NÃO VOU CONSENTIR QUE O SENHOR PERTURBE A MINHA REFEIÇÃO, DESAFIANDO UM HOMEM SOZINHO E DESARMADO...
ACRESCENTO AINDA QUE NÃO VEJO MOTIVO PARA TANTA CONVERSA SOBRE O GADO, PARA DEPOIS SERVIR BIFES TÃO DUROS, COMO ESTE.
DUROS OS MEUS BIFES? O SENHOR OUSA INSULTAR OS ANIMAIS QUE EU ADORO? OLHE QUE EU TENHO TANTO RESPEITO PELO ANIMAL QUE ESTÁ A COMER, COMO POR QUALQUER CIDADÃO DESTA CIDADE...
SAIAM TODOS!
E AGORA NÓS, COWBOY!
SÓ DEPOIS DE ACABAR DE COMER ESTE BIFE. É UM ADVERSÁRIO CORIÁCEO, MAS NÃO GOSTO DE ME DAR POR VENCIDO...
PAN! PAN! PAN! PAN!
CLINNG
?!?!
POIS É, CASEY. VOCÊ CONSEGUE SER MENOS DURO QUE OS SEUS BIFES.

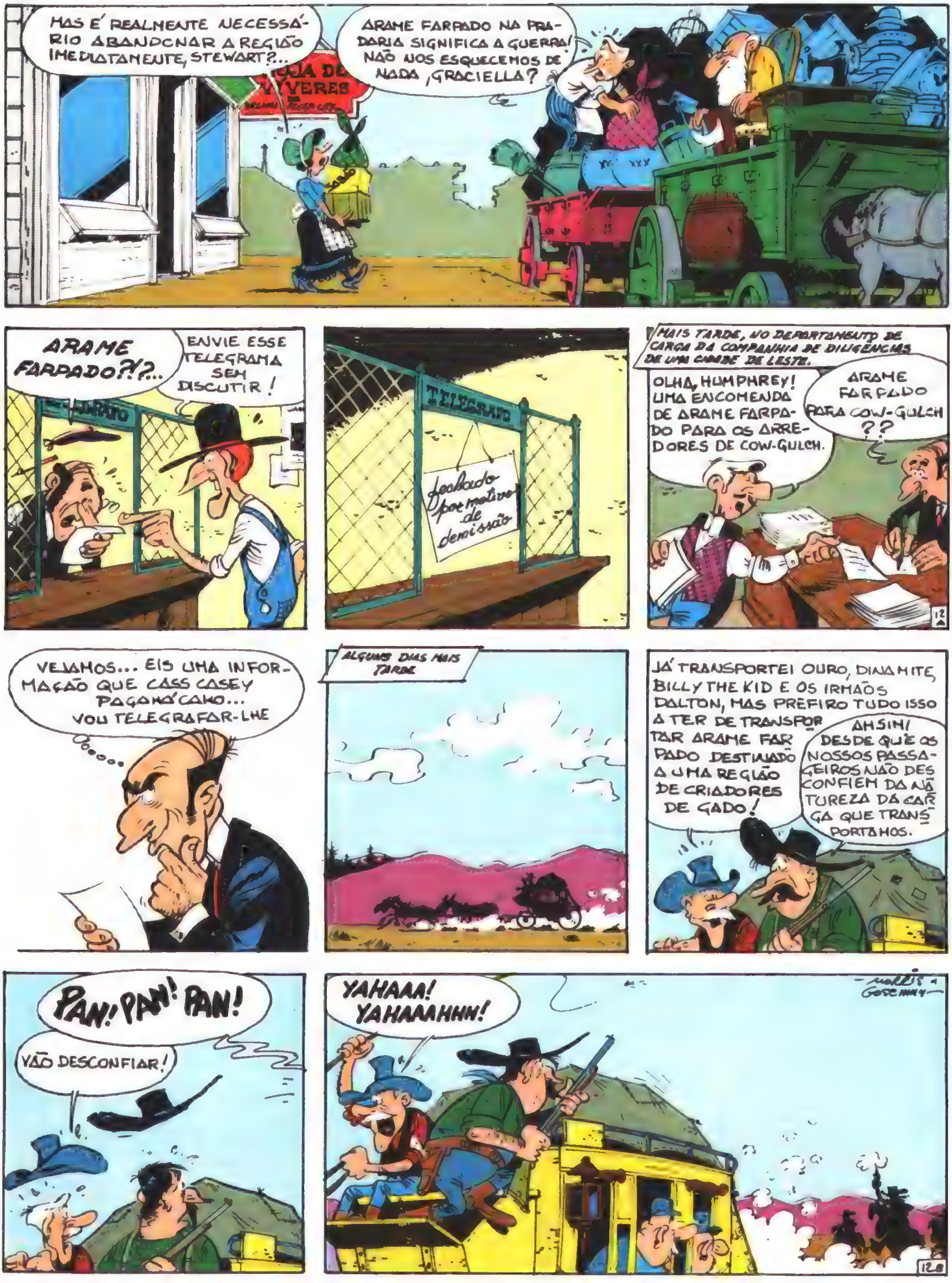

LUCKY LUKE!
CONSEGUIU SAFAR-SE!
EVIDENTEMENTE!
O MELHOR QUE TEM A FAZER É VOLTAR PARA A SUA FAZENDA. EU ACOMPANHO-O.
VOU DAR UMA LIÇÃO A ESSE PLANTADOR DE SALADAS E AO SEU ANJO DA GUARDA! REUNAM O MAIOR NÚMERO POSSÍVEL DE ANIMAIS!
ENTRETANTO
CÁ ESTAMOS, SR. LUKE
BOM, SR. FELPS, VOU DEIXÁ-LO.
NEM PENSAR NISSO! O SENHOR SALVOU-ME A VIDA. CONVIDO-O A PARTILHAR A NOSSA REFEIÇÃO. INSISTO
MAS, SABE, EU ESTAVA SÓ DE PASSAGEM...
BOM, ONDE É QUE ESTÃO ESSAS FAMOSAS SOPAS DE CAVALO CANSADO?
MAIS TARDE.
ESTE BIFE ABRIU-ME O APETITE, SRA. FELPS. FOI UMA REFEIÇÃO EXCELENTE COMO OS COWBOYS RARAMENTE TÊM OPORTUNIDADE DE...
OH! MAS SÓ SE COMEU UMA SOPINHA DE LEGUMES, FRANGO COM ERVILHAS E SALADA DE TOMATE E ALFACE...
A TUA TARTE DE ABÓBORA-MENINA ESTÁ UMA DELÍCIA, ANABELA!
LAR DOCE LAR
ESTE BARULHO... E A TERRA ESTÁ A TREMER!

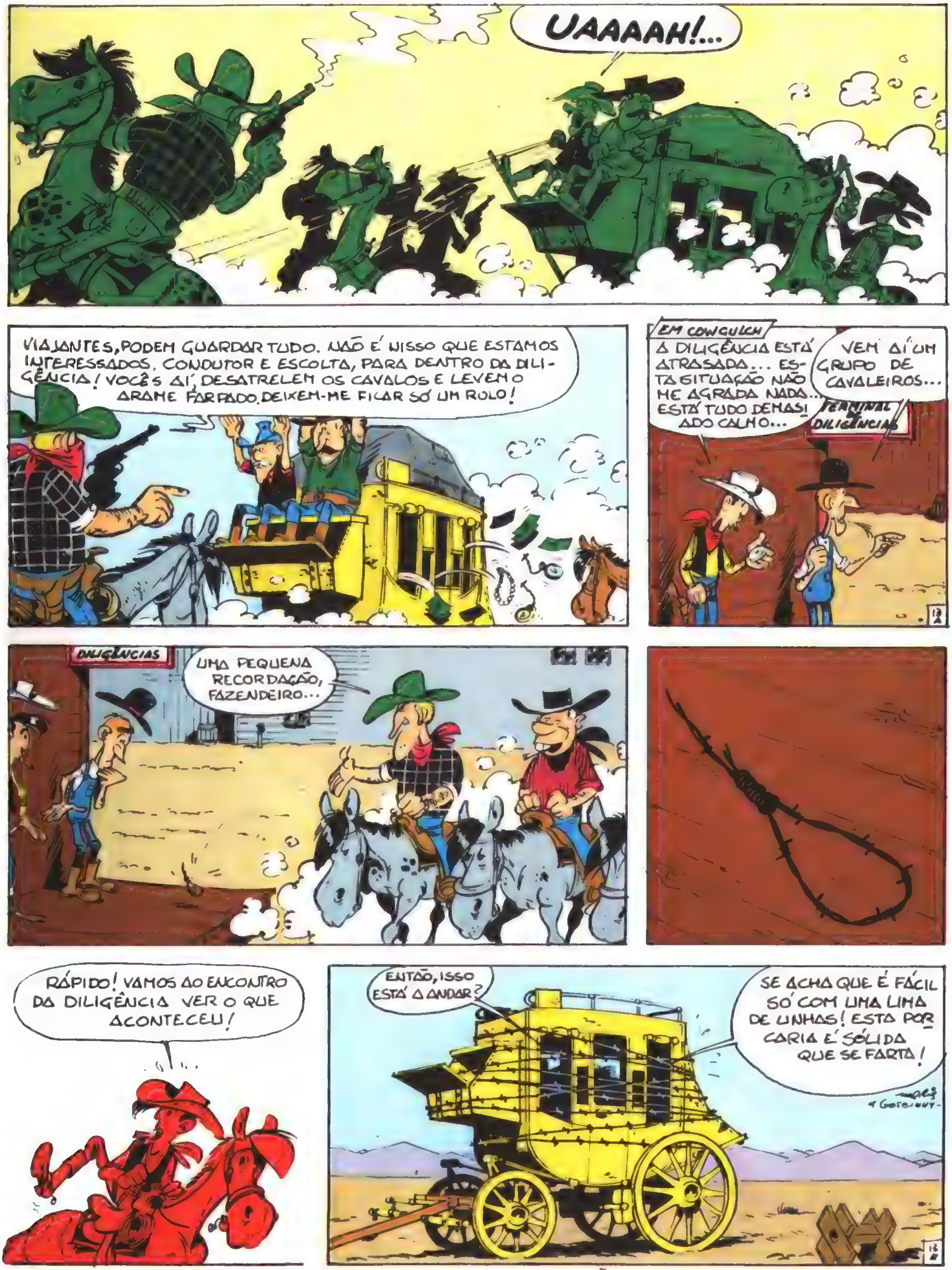

NÃO SAIAM DAQUI. VOU TRATAR DO ASSUNTO!
SÃO OUTRA VEZ ESSES ESTÚPIDOS ANIMAIS!
TINNNG
CLINNG
TINNNG...
QUANDO PENSO NOS FAZENDEIROS DE LESTE, QUE SÓ TÊM DE LUTAR CONTRA AS TOUPEIRAS, AS FORMIGAS E A FILOXERA!
MÃOS À OBRA, JOLLY JUMPER!
BOM, NÃO VOU TER DE PROCURAR ESSAS FAMOSAS SOPAS DE CAVALO MUITO MAIS LONGE. TENHO A IMPRESSÃO QUE VAMOS PRECISAMENTE AO SEU ENCONTRO!
MUUUH... MUUUH...
8A
ESPEREM AÍ, CAVALHEIROS. TÊM MUITO ESPAÇO PARA PASSAR EM VOLTA DA PROPRIEDADE DO SR. FELPS SEM ESPEZINHAR AS SUAS CULTURAS.
EH! RAPAZES. O FAZENDEIRO ARRANJOU UM ESPANTALHO AINDA MAIS FEIO QUE O ANTERIOR PARA PROTEGER AS SUAS HORTALIÇAS!
VAMOS ENCHÊ-LO DE BURACOS!
PAN! PAN! PAN!
JOLLY, JÁ TE PEDI PARA NÃO TE MEXERES QUANDO DISPARO.
NÃO TENHO CULPA DE SER TÃO FOGOSO!
ENTRETANTO
TU E A TUA MANIA DE ESTAR SEMPRE A ARRUMAR! VÊ LÁ SE ENCONTRAS ESSES CARTUCHOS, PARA EU PODER AJUDAR O LUCKY LUKE!
8B

OXALÁ NÃO CHEGUE TARDE DEMAIS!
?
ESTES RAPAZES PREFERIRAM RENDER-SE, A PROSSEGUIR UMA CONVERSA MAL-CHEIROSA...
ELE FEZ SALTAR OS NOSSOS QUATRO CHAPÉUS COM TRÊS BALAS!...
POIS FOI, TIVE DE DISPARAR UMA BALA PARA CADA UM DOS DOIS PRIMEIROS CHAPÉUS. TUDO POR CAUSA DO JOLLY JUMPER. NUNCA ESTÁ QUIETO.
QUANTO A VOCÊS, PODEM VOLTAR A PÉ PARA COWGULCH. EU TOMO CONTA DA VOSSA MANADA...
PASSA A VIDA A CRITICAR OS COLABORADORES, MAS DEPOIS FICA MUITO CONTENTE POR TÊ-LOS À MÃO, QUANDO É PRECISO
9A
YAHUUUU!
AQUELE TIPO É DOIDO!
BRUUMMM... BRUUMMM...
ENTRETANTO, NO SALOON DE COWGULCH
ESTOU ANSIOSO POR OUVIR O RELATO DOS MEUS HOMENS ACERCA DA DESTRUIÇÃO DA FAZENDA DOS FELPS!...
OLHA, PARECE UMA TROVOADA AO LONGE. UM POUCO DE CHUVA FARÁ BEM À PRADARIA...
BRUUMMM... BRUUMMM...
NÃO SE FIA
NÃO SE FIA
MORRIS + GOSCINNY
9B

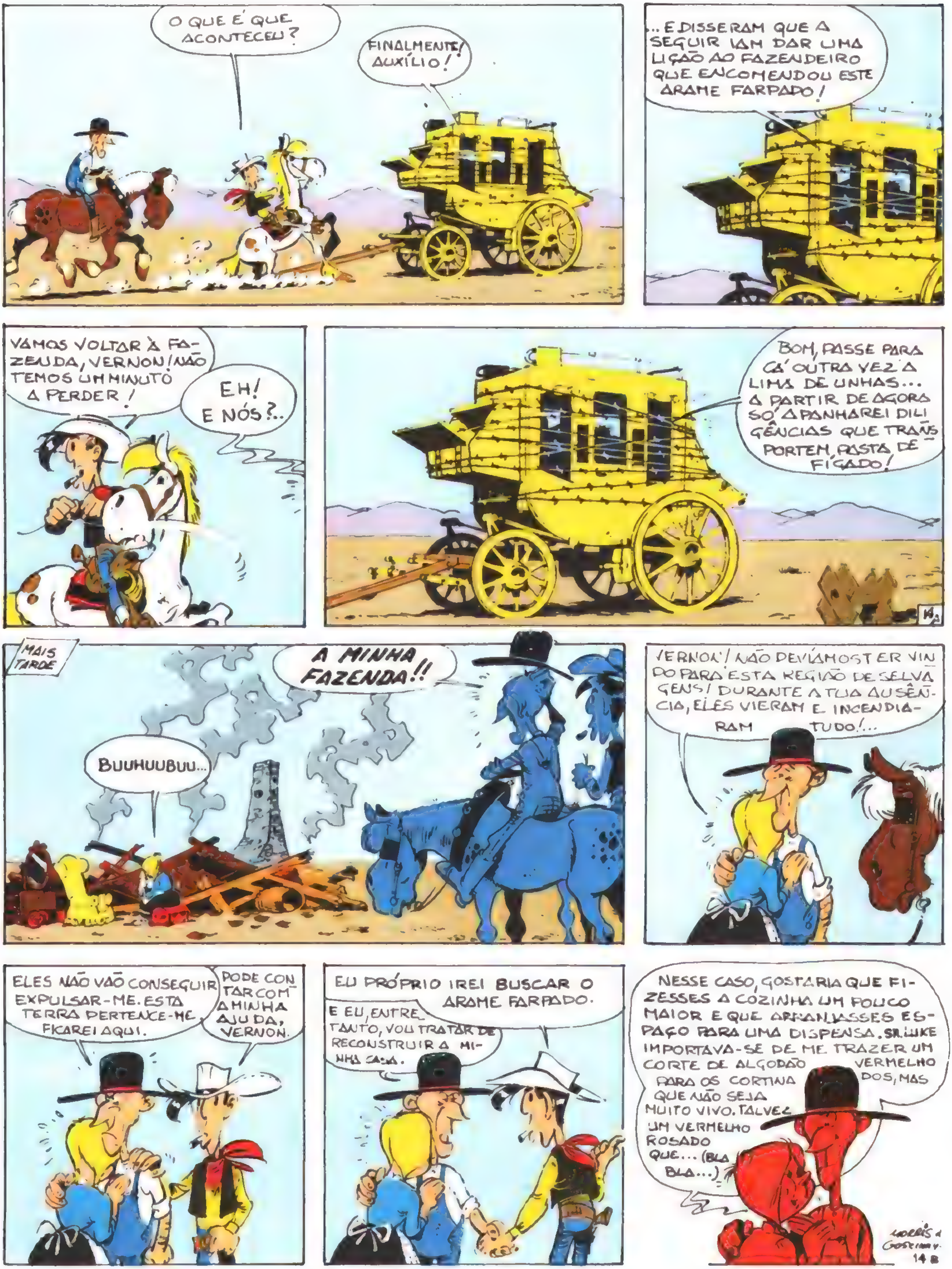
APOSTO CINQUENTA VACAS...
PARECE-ME QUE JÁ AS ESTOU A VER...
CRRAC!...
MUUUH!...
MUUUUH!...
JÁ LHE DISSE QUE ESTÁ CHEIO!
SAI DAQUI, ESTÚPIDO ANIMAL! O MEU BANHO NÃO É NENHUM BEBEDOURO!
É A PRIMEIRA VEZ QUE OS CLIENTES ME VÊM CONSULTAR AO DOMICÍLIO...
VETERINÁRIO
EXIJO SABER QUEM TROUXE ESTE ANIMAL PARA A AULA!
DESEJA ALG...
MUUUH!...
AH! ATÉ QUE ENFIM! O QUE É QUE ACONTECEU NA FAZENDA?
FOI O LUCKY LUKE! ESSE HOMEM É O DIABO EM PESSOA! ENTÃO NO QUE TOCA A DISPARAR, AO PÉ DELE O JESS JAMES É UM PARALÍTICO!
ESTÁ DECLARADA A GUERRA ENTRE LUCKY LUKE E EU!
MUUUUH!...


ACALMA-TE, VERNON!
NÃO, ANABELA. JÁ QUE ELES QUEREM A GUERRA, VÃO TÊ-LA!...
VOU VEDAR AS MINHAS TERRAS COM ARAME FARPADO!
ARAME FARPADO?
OS CRIADORES DE GADO CONSIDERAM A UTILIZAÇÃO DE ARAME FARPADO COMO UMA INJÚRIA PESSOAL... BEM PODEMOS ESPERAR O PIOR!!...
POIS BEM, TANTO PIOR PARA OS CRIADORES DE GADO! VOU COMPRAR ARAME FARPADO A YELLOW FEVER CITY, CLARO, NÃO A COW GULCH!!
VERNON!
NÃO TENHA MEDO, SRA. FELPS, EU ACOMPANHO-O...
MAIS TARDE, EM YELLOW FEVER CITY...
DESEJAM UMA CHARRUA? TECIDOS PARA A ESPOSA? ARMAS? SEMENTES? JORNAIS DE PARIS? CAVALOS? OU...
NÃO! QUERO DEZ ROLOS DE ARAME FARPADO!
ARAME FARPADO??
MAS O ÚLTIMO REPRESENTANTE DE ARAME FARPADO SAIU DA CIDADE COBERTO DE ALCATRÃO E PENAS! E ATADO ÀS SUAS PRÓPRIAS AMOSTRAS! AGORA DEDICA-SE À VENDA DE FIO DE SEDA...
POIS BEM, VOU TELEGRAFAR PARA LESTE A ENCOMENDAR ESSE MALDITO ARAME FARPADO, POR INTERMÉDIO DA COMPANHIA DE DILIGÊNCIAS!
VERNON, ESCUTE!
COMPREM OUTRA COISA QUALQUER! PÓLVORA! DINAMITE! TANTO FAZ! FAÇO-VOS UM ABATIMENTO! OFEREÇO PRESENTES AOS VOSSOS FILHOS!...


MAS É REALMENTE NECESSÁRIO ABANDONAR A REGIÃO IMEDIATAMENTE, STEWART?..
ARAME FARPADO NA PRADARIA SIGNIFICA A GUERRA! NÃO NOS ESQUECEMOS DE NADA ¡GRACIELLA?
ARAME FARPADO?!?...
ENVIE ESSE TELEGRAMA SEM DISCUTIR!
TELEGRAFO
fechado por motivo de demissão
MAIS TARDE, NO DEPARTAMENTO DE CARGA DA COMPANHIA DE DILIGENCIAS DE UMA CIDADE DE LESTE.
OLHA, HUMPHREY! UMA ENCOMENDA DE ARAME FARPADO PARA OS ARREDORES DE COW-GULCH.
ARAME FARPADO PARA COW-GULCH ??
VEJAMOS... EIS UMA INFORMAÇÃO QUE CASS CASEY PAGARÁ CARO... VOU TELEGRAFAR-LHE
ALGUNS DIAS MAIS TARDE
JÁ TRANSPORTEI OURO, DINAMITE, BILLY THE KID E OS IRMÃOS DALTON, MAS PREFIRO TUDO ISSO A TER DE TRANSPORTAR ARAME FARPADO DESTINADO A UMA REGIÃO DE CRIADORES DE GADO!
AH SIM! DESDE QUE OS NOSSOS PASSAGEIROS NÃO DESCONFIEM DA NATUREZA DA CARGA QUE TRANSPORTAMOS.
PAN! PAN! PAN!
VÃO DESCONFIAR!
YAHAAA! YAHAAAHHH!
MORRIS & GOSCINNY



UAAAAH!...
VIAJANTES, PODEM GUARDAR TUDO. NÃO É NISSO QUE ESTAMOS INTERESSADOS. CONDUTOR E ESCOLTA, PARA DENTRO DA DILIGÊNCIA! VOCÊS AÍ, DESATRELEM OS CAVALOS E LEVEM O ARAME FARPADO. DEIXEM-ME FICAR SÓ UM ROLO!
EM COWGULCH
A DILIGÊNCIA ESTÁ ATRASADA... ESTA SITUAÇÃO NÃO ME AGRADA NADA... ESTÁ TUDO DEMASIADO CALMO...
VEM AÍ UM GRUPO DE CAVALEIROS...
TERMINAL DE DILIGÊNCIAS
DILIGÊNCIAS
UMA PEQUENA RECORDAÇÃO, FAZENDEIRO...
RÁPIDO! VAMOS AO ENCONTRO DA DILIGÊNCIA VER O QUE ACONTECEU!
ENTÃO, ISSO ESTÁ A ANDAR?
SE ACHA QUE É FÁCIL SÓ COM UMA LIMA DE UNHAS! ESTA PORCARIA É SÓLIDA QUE SE FARTA!


O QUE É QUE ACONTECEU?
FINALMENTE! AUXÍLIO!
...E DISSERAM QUE A SEGUIR IAM DAR UMA LIÇÃO AO FAZENDEIRO QUE ENCOMENDOU ESTE ARAME FARPADO!
VAMOS VOLTAR À FAZENDA, VERNON! NÃO TEMOS UM MINUTO A PERDER!
EH! E NÓS?..
BOM, PASSE PARA CÁ OUTRA VEZ A LIMA DE UNHAS... A PARTIR DE AGORA SÓ APANHAREI DILIGÊNCIAS QUE TRANSPORTEM PASTA DE FÍGADO!
MAIS TARDE
A MINHA FAZENDA!!
BUUHUUBUU...
VERNON! NÃO DEVÍAMOS TER VINDO PARA ESTA REGIÃO DE SELVAGENS! DURANTE A TUA AUSÊNCIA, ELES VIERAM E INCENDIARAM TUDO!...
ELES NÃO VÃO CONSEGUIR EXPULSAR-ME. ESTA TERRA PERTENCE-ME. FICAREI AQUI.
PODE CONTAR COM A MINHA AJUDA, VERNON.
EU PRÓPRIO IREI BUSCAR O ARAME FARPADO.
E EU, ENTRETANTO, VOU TRATAR DE RECONSTRUIR A MINHA CASA.
NESSE CASO, GOSTARIA QUE FIZESSES A COZINHA UM POUCO MAIOR E QUE ARRANJASSES ESPAÇO PARA UMA DISPENSA. SR. LUKE IMPORTAVA-SE DE ME TRAZER UM CORTE DE ALGODÃO VERMELHO PARA OS CORTINADOS, MAS QUE NÃO SEJA MUITO VIVO. TALVEZ UM VERMELHO ROSADO QUE... (BLA BLA...)
MORRIS & GOSCINNY 14 B

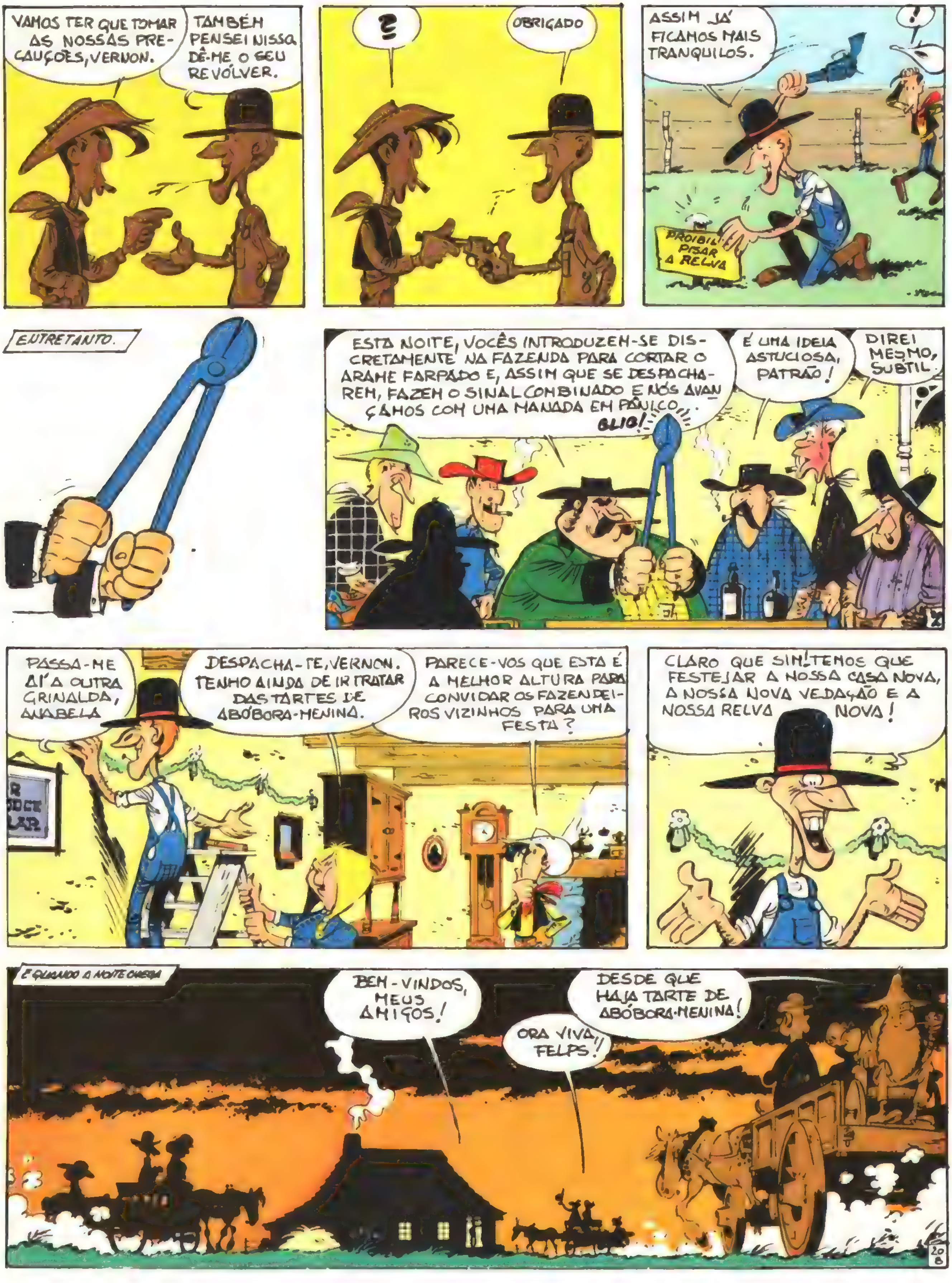
PATRÃO! A NOSSA LIÇÃO SURTIU EFEITO! VI LUCKY LUKE ABANDONAR A REGIÃO NUM GALOPE FURIOSO!
SIM, É POSSÍVEL, MAS AINDA TENHO AS MINHAS SUSPEITAS... VIGIEM TODOS OS VEÍCULOS QUE SE DIRIJAM PARA A FAZENDA DE FELPS E REVISTEM-NOS!
DURANTE ESSE TEMPO
DIREITINHOS PARA LESTE, JOLLY! ATÉ ENCONTRARMOS UMA REGIÃO ONDE OS CRIADORES DE GADO NÃO DITEM A LEI!
E APÓS UMA LONGA GALOPADA...
PARECE-ME QUE CHEGÁMOS, JOLLY JUMPER
CALMA, CALMA! NÃO É PRECISO PUXAR O FREIO DESSA MANEIRA!
UMA LOJA DE ARTIGOS DIVERSOS? LOGO A SEGUIR AO RESTAURANTE VEGETARIANO.
ARAME FARPADO? COM CERTEZA DESEJA UMA QUANTIDADE MUITO GRANDE? NESSE CASO POSSO FAZER-LHE UMA REDUÇÃO NO PREÇO.
VOU PRECISAR AINDA DE OUTRAS PEQUENAS COISAS PARA LEVAR O ARAME FARPADO COMIGO...
É SÓ DIZER AQUILO QUE PRECISA. TEMOS DE TUDO.
REPARE QUE NÃO LHE ESTOU A PEDIR O IMPOSSÍVEL.
PARA A ENTREGA DO IMPOSSÍVEL, O PRAZO É DE QUINZE DIAS
MORRIS & GOSCINNY

ÁGUIA TEMÍVEL PFFF...
ÁGUIA TEMÍVEL HOMEM-MEZINHA
LAMENTO TER DE TE IMPOR ESTA MASCARADA, JOLLY JUMPER, MAS É A ÚNICA MANEIRA PARA NÓS E PARA O ARAME FARPADO DE CONSEGUIRMOS PASSAR PELOS HOMENS DE CASS CASEY...
UGH!
HIC!
PIOLHO INCÓMODO SAÚDA ÁGUIA TEMÍVEL, HIC! E PEDE BOA MEZINHA PARA CURAR SOLUÇO OBSTINADO, HIC!
PIOLHO INCÓMODO ENCONTRARÁ NESTA CAIXA REMÉDIO SUPREMO CONTRA O MAIS REBELDE DOS SOLUÇOS!
HIC!
AAAAH!...
ESTOU CURADO! JÁ ME PASSOU O SOLUÇO! ÁGUIA TEMÍVEL SER GRANDE FEITICEIRO!
ESTAMOS A APROXIMARMO-NOS DA FAZENDA DE FELPS, JOLLY JUMPER... TEMOS DE ESTAR ATENTOS... OS HOMENS DE CASS CASEY DEVEM ESTAR A VIGIAR A REGIÃO.
COM EFEITO...
SALVÉ, CHEFE!
UGH!

O QUE É QUE LEVAS NA TUA CARROÇA?
ÁGUIA TEMÍVEL, HERDEIRO DOS SEGREDOS DOS FEITICEIROS DA SUA TRIBO, TRANSPORTAR BOA MEZINHA À BASE DE ÓLEO DE SERPENTE. CURAR TODOS OS MALES. E SABER BEM! UGH!
ISSO CURA A ENXAQUECA MATINAL?
A LÍNGUA PASTOSA?
AS ALUCINAÇÕES?
OS ELEFANTES COR DE ROSA?
A MEZINHA DE ÁGUIA TEMÍVEL CURA TUDO ISSO. SE IRMÃOS CARAS PÁLIDAS QUERER PROVAR ÁGUIA TEMÍVEL OFERECER UMA RODADA
VAMOS PROVAR PRIMEIRO, DEPOIS REVISTAMOS A CARROÇA
ESTÁ BEM. DESPACHA-TE
ÁGUIA TEMÍVEL TER TIDO BOA IDEIA DE TRAZER QUANTIDADE SUFICIENTE DE SOPORÍFERO PARA ADORMECER IRMÃOS BRUTAMONTES!
MAIS DEPRESSA, JOLLY JUMPER! TEMOS O CAMINHO LIVRE!
E QUE TAL UMA CHICOTADAZINHA?
VERNON, PERGUNTO A MIM PRÓPRIA SE NÃO DEVERIAS MUDAR OUTRA VEZ ESSA DIVISÓRIA... TENHO A IMPRESSÃO DE QUE ASSIM A SALA DE ESTAR FICAVA MAIOR E...
ANABELA, VÊ LÁ SE TE DECIDES! JÁ ME FIZESTE ALTERAR OS PLANOS DE RECONSTRUÇÃO VINTE VEZES!
VERNON! OS ÍNDIOS!!

A MINHA ESPINGARDA! A MINHA ESPINGARDA! ANABELA, ONDE É QUE METESTE A MINHA ESPINGARDA?
NA SEGUNDA GAVETA DA CÓMODA! OS CARRUCHOS ESTÃO NA LATA DO SAL! A LATA DO SAL ESTÁ NO ARMÁRIO DA COZINHA! O ARMÁRIO DA COZINHA...
LAR DOCE LAR
ÁGUIA T
HOMEM-
NÃO SER PRECISO PAU-QUE-COSPE-FOGO, CARA-PÁLIDA. ÁGUIA TEMÍVEL SER ÍNDIO BONZINHO.
LUCKY LUKE!
AJUDEM-ME A DESCARREGAR.
É EXACTAMENTE O TOM QUE EU QUERIA, SR. LUKE!
18 A
TODOS DEITAM IMEDIATAMENTE MÃOS À OBRA.
LAR DOCE LAR
FINALMENTE, PELA PRIMEIRA VEZ... ARAME FARPADO CRESCEU NA PRADARIA!
ANABELA, NÃO ACHAS QUE ERA ALTURA DE TIRAR OS CARTUCHOS DA LATA DO SAL?
MORRIS & GOSCINNY
18 B

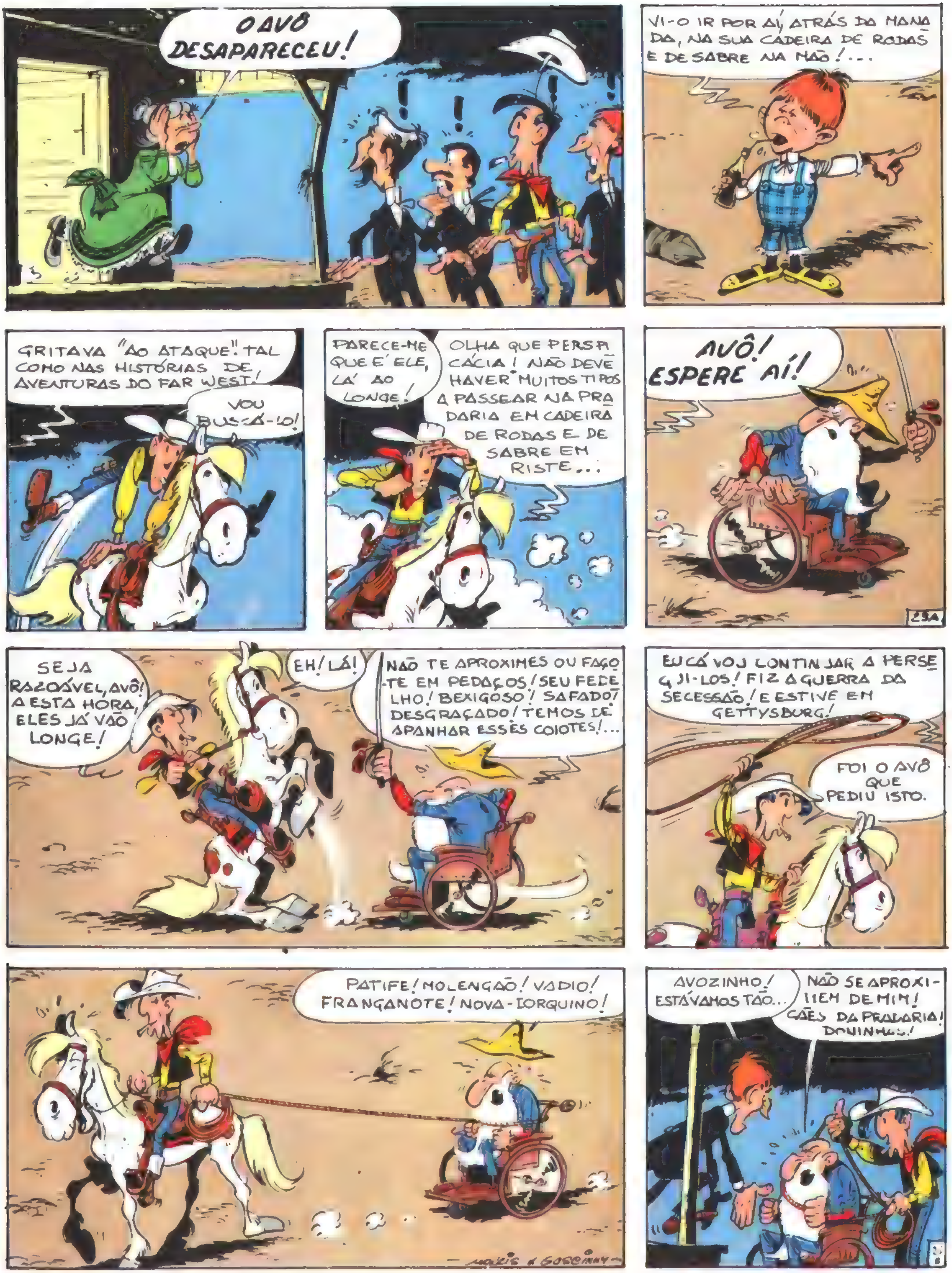
E' PRECISO AVISAR O PATRÃO!
ABRO COM DUAS VACAS.
PATRÃO! VERNON FELPS CERCOU A FAZENDA COM ARAME FARPADO!
ARAME FARPADO? ARAME FARPADO NA PRADARIA?!...
COM QUE ENTÃO ELE TEVE O DESCARAMENTO DE NOS EMPURRAR PARA FORA DO ARAME FARPADO!
BOM DIA, VIZINHO. QUE DIZ A UMA CHÁVENA DE CHÁ EM MINHA CASA?
EU É QUE TE DIGO O QUE TE VAI ACONTECER, FAZENDEIRO!
PAN!
O CONVITE PARA TOMAR CHÁ ERA-LHE DIRIGIDO, CASEY, NÃO DIZIA RESPEITO ÀS SUAS BALAS.
JÁ É A SEGUNDA VEZ QUE ELE ME DÁ CABO DE UM REVÓLVER!... ISTO NÃO VAI FICAR ASSIM!
PATRÃO, POSSO-LHE FAZER UMA PERGUNTA?
VÁ, DESEMBUCHA!
O QUE É CHÁ?



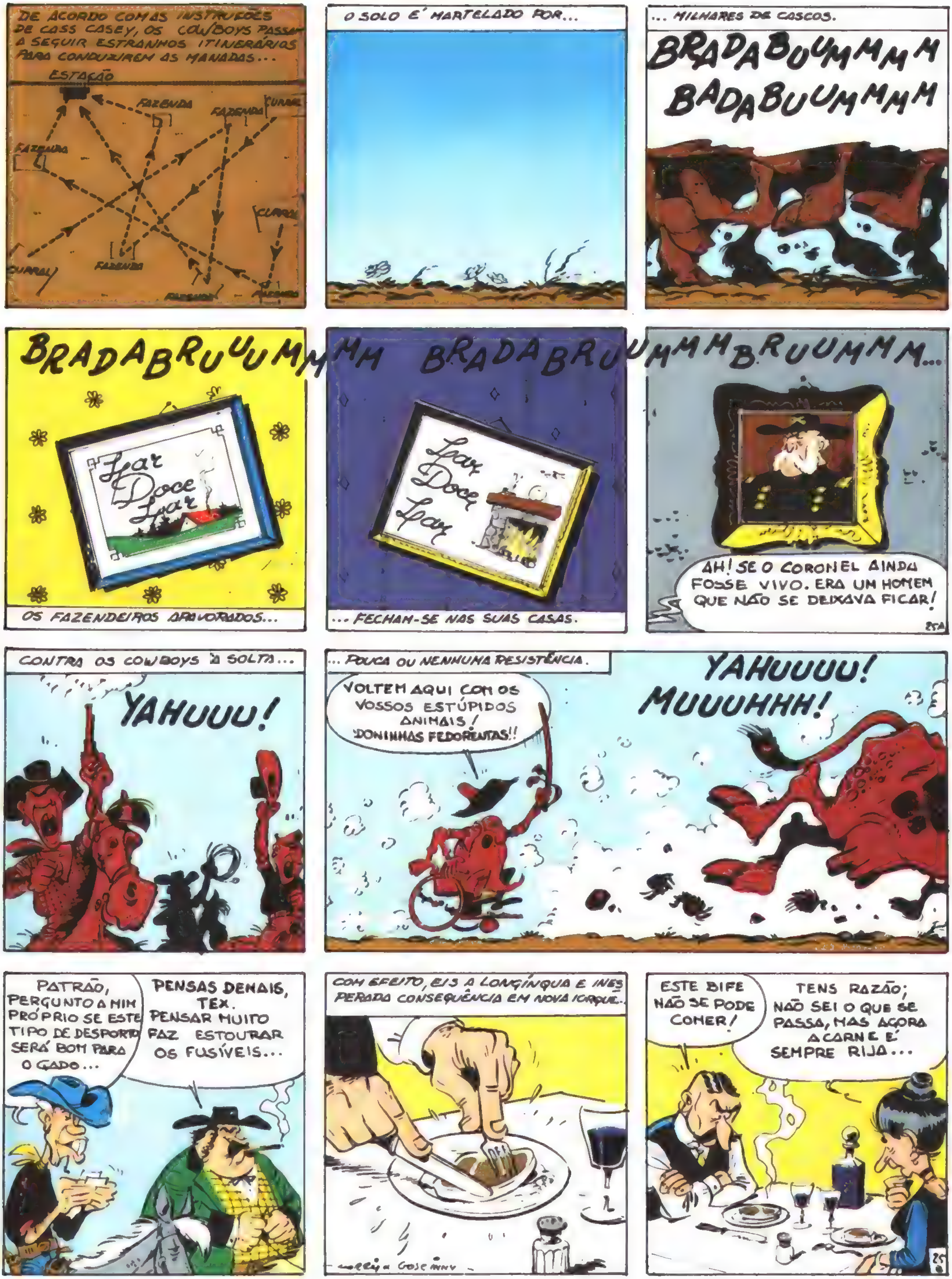
VAMOS TER QUE TOMAR AS NOSSAS PRECAUÇÕES, VERNON.
TAMBÉM PENSEI NISSO. DÊ-ME O SEU REVÓLVER.
?
OBRIGADO
ASSIM JÁ FICAMOS MAIS TRANQUILOS.
!
PROIBI
PISAR A RELVA
ENTRETANTO.
ESTA NOITE, VOCÊS INTRODUZEM-SE DISCRETAMENTE NA FAZENDA PARA CORTAR O ARAME FARPADO E, ASSIM QUE SE DESPACHAREM, FAZEM O SINAL COMBINADO E NÓS AVANÇAMOS COM UMA MANADA EM PÂNICO.
CLIC!
É UMA IDEIA ASTUCIOSA, PATRÃO!
DIREI MESMO, SUBTIL.
PASSA-ME AÍ A OUTRA GRINALDA, ANABELA
DESPACHA-TE, VERNON. TENHO AINDA DE IR TRATAR DAS TARTES DE ABÓBORA-MENINA.
PARECE-VOS QUE ESTA É A MELHOR ALTURA PARA CONVIDAR OS FAZENDEIROS VIZINHOS PARA UMA FESTA?
CLARO QUE SIM! TEMOS QUE FESTEJAR A NOSSA CASA NOVA, A NOSSA NOVA VEDAÇÃO E A NOSSA RELVA NOVA!
E QUANDO A NOITE CHEGA
BEM-VINDOS, MEUS AMIGOS!
DESDE QUE HAJA TARTE DE ABÓBORA-MENINA!
ORA VIVA, FELPS!

VAMOS, MEUS AMIGOS! VAMOS COMEÇAR COM A "SQUARE DANCE"!
ESCOLHAM OS VOSSOS PARES E AVANCEM DOIS A DOIS...
TODOS VIRADOS UNS PARA OS OUTROS. VAI COMEÇAR A PRIMEIRA CONTRADANÇA...
SR. LUKE, O SR. PARECE ESTAR INQUIETO E, ALÉM DISSO, NÃO ESTÁ A PARTICIPAR NA FESTA. ASSIM NÃO!
HUM?
PARA TRÁS 3-4-5-6 E OUTRA VEZ PARA A FRENTE 7-8-9-10...
VENHA DANÇAR, SR. LUKE
MAS, MAS EU...
VAI DE RODA! TODOS DE BRAÇO DADO E AO MESMO TEMPO...
OS CAVALHEIROS DE JOELHOS FAZEM O SEU PAR DAR UMA VOLTA!...
ÁGUIA TEMÍVEL NÃO PARECE ESTAR MUITO À VONTADE!
ENTRETANTO, UM POUCO MAIS LONGE...
TCHAC!
E AINDA MAIS LONGE...
PRESTA ATENÇÃO AO SINAL!
MUUHHHH!...
MUUHH...
MUUHHHH!...

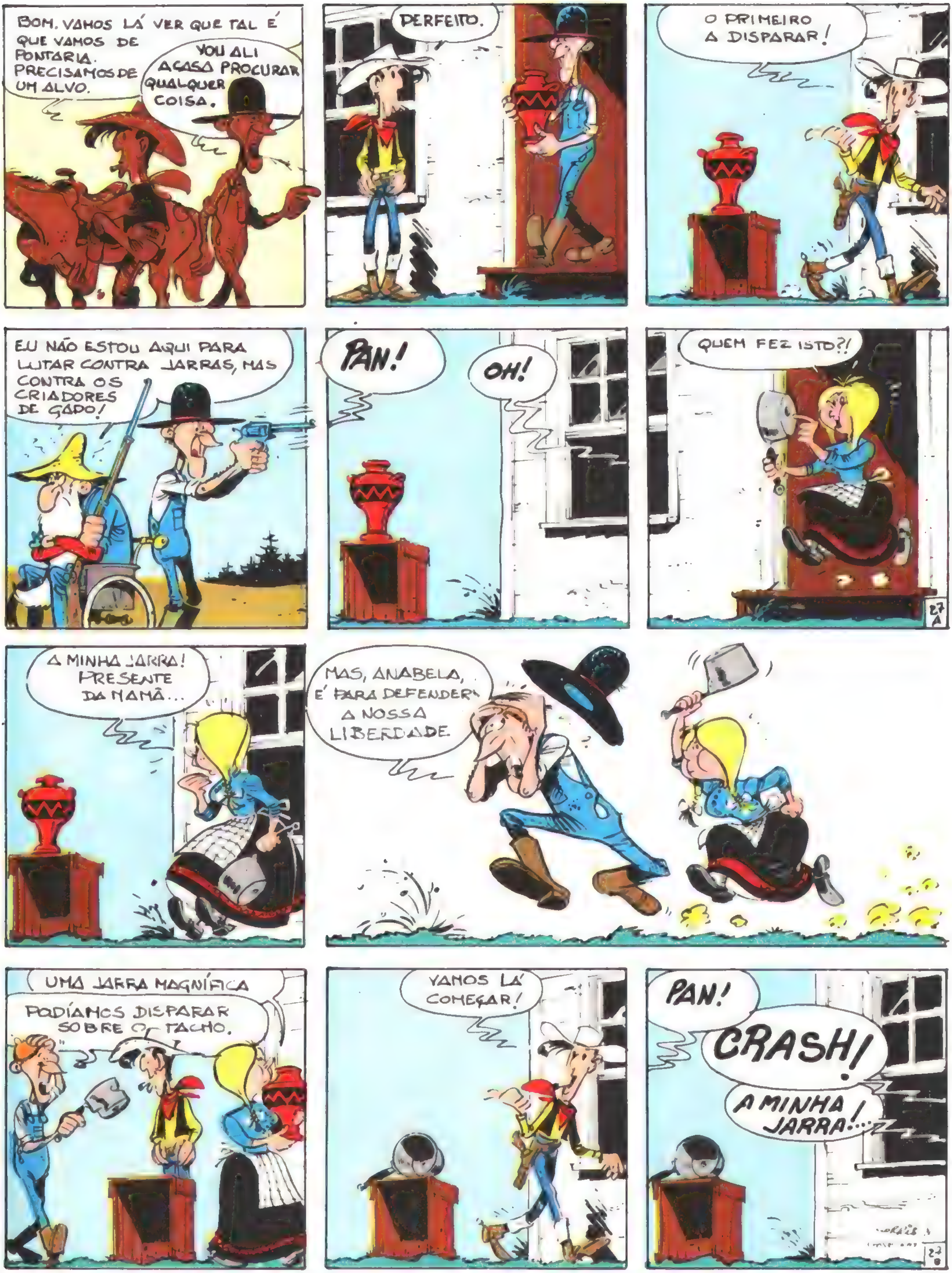
EIS O SINAL! AO ATAQUE!
YAHUUUU!
UAUHUAHUAUHUAUH!
PAN!
AS SENHORAS FAZEM UMA VÉNIA, OS CAVALHEIROS CONTINUAM A DANÇAR...
¿
LAR DOCE LAR
PAREM A MÚSICA! VEM UMA MANADA NESTA DIRECÇÃO!!...
BRUUMMMM BRUUMMMMM! MUUH... MUUUUHH!...
ANABELA, ONDE ESTÁ A MINHA CARABINA?
DÁ-ME A MINHA VELHA ESPINGARDA ZULMA!
CO'A BRECA! O MEU SABRE!
CALMA! NÃO SAIAM DAQUI. CORREM O RISCO DE SEREM ESMAGADOS!
A PRADARIA É DO GADO! OS FAZENDEIROS QUE VÃO PARA O DIABO!! YAHUUUUU!
LONGOS MINUTOS DEPOIS
O BARULHO DIMINUIU
SIM! JÁ SE FORAM... FELIZMENTE QUE A CASA AGUENTOU!
MUUH!


O AVÔ DESAPARECEU!
VI-O IR POR AÍ, ATRÁS DA MANADA, NA SUA CADEIRA DE RODAS E DE SABRE NA MÃO!...
GRITAVA "AO ATAQUE"! TAL COMO NAS HISTÓRIAS DE AVENTURAS DO FAR WEST!
VOU BUSCÁ-LO!
PARECE-ME QUE É ELE, LÁ AO LONGE!
OLHA QUE PERSPICÁCIA! NÃO DEVE HAVER MUITOS TIPOS A PASSEAR NA PRADARIA EM CADEIRA DE RODAS E DE SABRE EM RISTE...
AVÔ! ESPERE AÍ!
23A
SEJA RAZOÁVEL, AVÔ! A ESTA HORA, ELES JÁ VÃO LONGE!
EH! LÁ!
NÃO TE APROXIMES OU FAÇO-TE EM PEDAÇOS! SEU FEDELHO! BEXIGOSO! SAFADO! DESGRAÇADO! TEMOS DE APANHAR ESSES COIOTES!...
EU CÁ VOU CONTINUAR A PERSEGUI-LOS! FIZ A GUERRA DA SECESSÃO! E ESTIVE EM GETTYSBURG!
FOI O AVÔ QUE PEDIU ISTO.
PATIFE! MOLENGÃO! VADIO! FRANGANOTE! NOVA-IORQUINO!
MORRIS & GOSCINNY
AVOZINHO! ESTÁVAMOS TÃO...
NÃO SE APROXIMEM DE MIM! CÃES DA PRADARIA! DONINHAS!

AVOZINHO, AQUI TEM UMA TARTE DE ABÓBORA-MENINA!
NÃO ME ABORREÇA COM A SUA TARTE! VOCÊS NÃO PASSAM DE UM REBANHO DE CARNEIROS! VÃO DAR-SE POR VENCIDOS POR ESSES INSTIGADORES DE VACAS? MAS SERÁ QUE NÃO PERCEBEM QUE ELES VÃO DESTRUIR TODAS AS FAZENDAS? ÀS ARMAS!
OIÇAM...
O AVÔ TEM RAZÃO! ÀS ARMAS! MORTE AOS CRIADORES DE GADO! VIVAM OS FAZENDEIROS E VIVA O ARAME FARPADO! O ARAME É O SÍMBOLO DA NOSSA LIBERDADE!
APOIADO!
VERNON TEM RAZÃO! ÀS ARMAS!
É A GUERRA! MORTE AOS CRIADORES DE GADO!
BOM! ONDE É QUE ESTÁ ESSA FAMOSA TARTE?
CALMA! VOCÊS NÃO ESTÃO À ALTURA DE LUTAR CONTRA OS COWBOYS DE CASS CASEY!
ACALMA-TE, VERNON... JÁ SABES QUE QUANDO TE ENERVAS, FICAS COM AZIA!
VAMOS FORMAR UMA MILÍCIA
ACHO BEM! MAS QUEM É QUE NOS VAI TREINAR?
AH! NÃO, EU NÃO! NÃO QUERO CONTRIBUIR PARA TRANSFORMAR A PRADARIA NUM CAMPO DE BATALHA! VOCÊS ARRISCAM-SE A SER AS PRIMEIRAS VÍTIMAS DESTA GUERRA! O MELHOR QUE TÊM A FAZER É APELAR PARA AS ENTIDADES OFICIAIS!
AQUI, A ÚNICA AUTORIDADE SÃO OS CRIADORES DE GADO!
VOU PARTIR E ESPERAR QUE TODOS SE ACALMEM A FIM DE PODERMOS DISCUTIR RACIONALMENTE.
DURANTE ESSE TEMPO NO SALOON DE COWGULCH —
A NOSSA INCURSÃO FOI BEM SUCEDIDA! DE HOJE EM DIANTE, TODOS OS REBANHOS, ANTES DE SEREM EMBARCADOS PARA OS MERCADOS, VÃO PASSAR A DESTRUIR PELO MENOS UMA FAZENDA DA REGIÃO!
OFEREÇO UMA RODADA PARA FESTEJARMOS!
SAI UMA RODADA DE BIFES!
VIVAM AS VACAS!

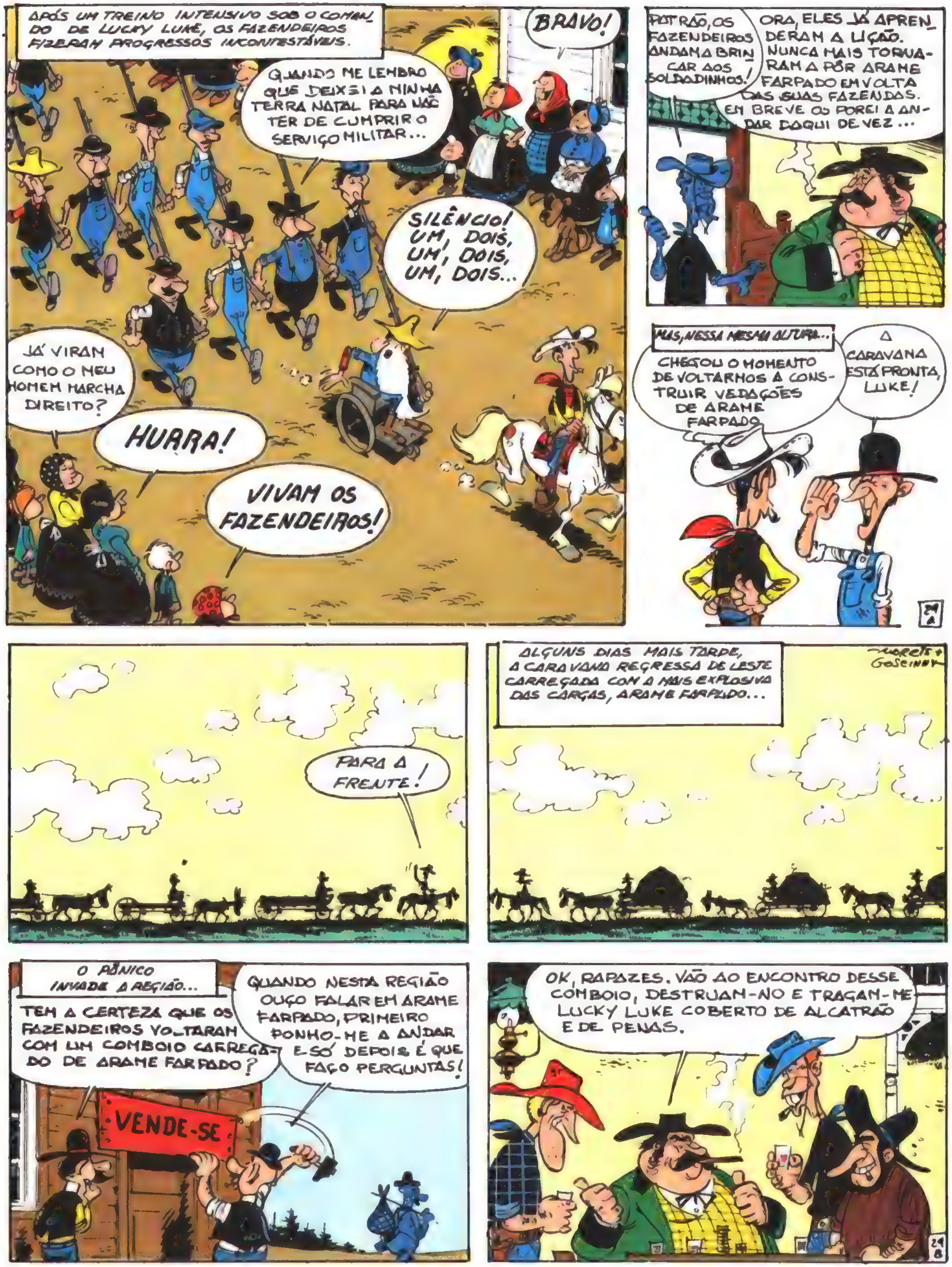

DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DE CASS CASEY, OS COWBOYS PASSAM A SEGUIR ESTRANHOS ITINERÁRIOS PARA CONDUZIREM AS MANADAS...
ESTAÇÃO
FAZENDA
FAZENDA
CURRAL
FAZENDA
CURRAL
CURRAL
FAZENDA
FAZENDA
FAZENDA
O SOLO É MARTELADO POR...
... MILHARES DE CASCOS.
BRADABUUMMMM
BADABUUMMMM
BRADABRUUUMMMM
BRADABRUUMMMM
BRUUMMMM...
Lar Doce Lar
OS FAZENDEIROS APAVORADOS...
Lar Doce Lar
... FECHAM-SE NAS SUAS CASAS.
AH! SE O CORONEL AINDA FOSSE VIVO. ERA UM HOMEM QUE NÃO SE DEIXAVA FICAR!
CONTRA OS COWBOYS À SOLTA...
YAHUUU!
... POUCA OU NENHUMA RESISTÊNCIA.
VOLTEM AQUI COM OS VOSSOS ESTÚPIDOS ANIMAIS! DONINHAS FEDORENTAS!!
YAHUUUU!
MUUUHHH!
PATRÃO, PERGUNTO A MIM PRÓPRIO SE ESTE TIPO DE DESPORTO SERÁ BOM PARA O GADO...
PENSAS DEMAIS, TEX. PENSAR MUITO FAZ ESTOURAR OS FUSÍVEIS...
COM EFEITO, EIS A LONGÍNQUA E INESPERADA CONSEQUÊNCIA EM NOVA IORQUE.
ESTE BIFE NÃO SE PODE COMER!
TENS RAZÃO; NÃO SEI O QUE SE PASSA, MAS AGORA A CARNE É SEMPRE RIJA...

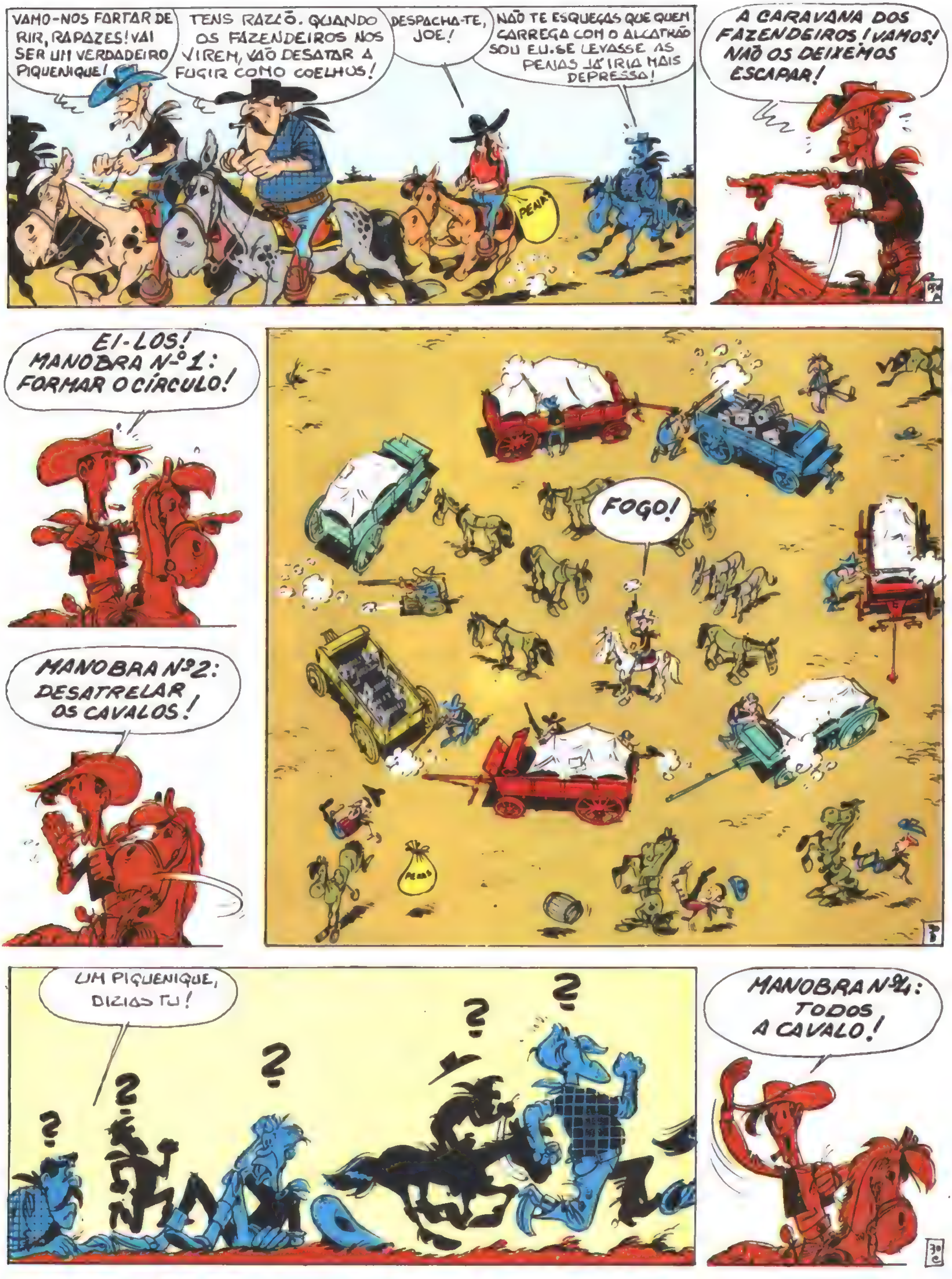
Yellow Fever BUGLE
OS FAZENDEIROS ENERVAM O GADO
Mais três fazendas destruídas pelo gado. Fala-se de provocações por parte dos fazendeiros.
Compre o gado a CASS CASEY
NUM SALOON DE YELLOW FEVER CITY...
LUCKY LUKE, VOCÊ É A NOSSA ÚLTIMA ESPERANÇA...
QUEREMOS VIVER EM PAZ, MAS CASS CASEY JUROU ESMAGAR-NOS. ELE RECUSA-SE A OUVIR A VOZ DA RAZÃO E O EXÉRCITO DIZ QUE NÃO TEM MOTIVOS OFICIAIS PARA INTERVIR...
BOM, DE ACORDO! CASS CASEY EXAGERA. VOU AJUDÁ-LOS.
HURRA! BRAVO!
BARMAN! UMA RODADA DE SOPA DE LEGUMES PARA TODOS!
LOGO NO DIA SEGUINTE
MEUS SENHORES, VAMOS COMEÇAR O TREINO. TÊM DE ESTAR PREPARADOS PARA SE DEFENDEREM.
NADA DE TREINOS! AO ATAQUE!
SILÊNCIO NAS FILEIRAS!



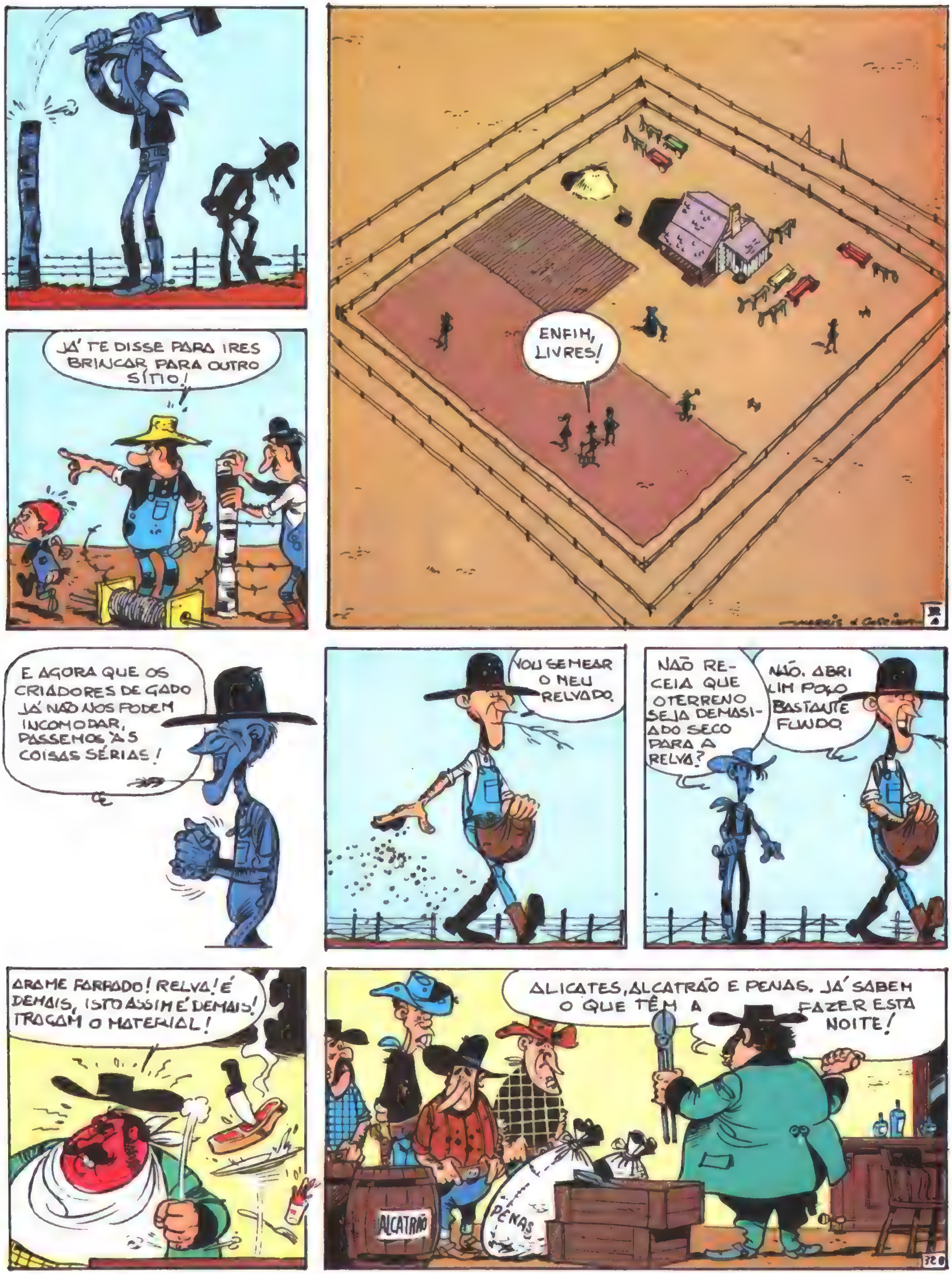
BOM. VAMOS LÁ VER QUE TAL É QUE VAMOS DE PONTARIA. PRECISAMOS DE UM ALVO.
VOU ALI A CASA PROCURAR QUALQUER COISA.
PERFEITO.
O PRIMEIRO A DISPARAR!
EU NÃO ESTOU AQUI PARA LUTAR CONTRA JARRAS, MAS CONTRA OS CRIADORES DE GADO!
PAN!
OH!
QUEM FEZ ISTO?!
A MINHA JARRA! PRESENTE DA MAMÃ...
MAS, ANABELA, É PARA DEFENDER A NOSSA LIBERDADE.
UMA JARRA MAGNÍFICA
PODÍAMOS DISPARAR SOBRE O TACHO.
VAMOS LÁ COMEÇAR!
PAN!
CRASH!
A MINHA JARRA!...

PODEM COMEÇAR A DISPARAR!
PAN
PAN!
PAN!
PAF!
PAN!
PAN!
TOUCHÉ!
HURRA!
BRAVO!
BESTIAL!
E' PRECISO IR BUSCAR O AVÔ. O COICE DA SUA VELHA ESPINGARDA ATIROU-O PARA O CHARCO...
DEIXEM-SE DE RISOTAS E TIREM-ME DAQUI, SEUS FEDELHOS!
AGORA, COM A AJUDA DE JOLLY JUMPER, VAMOS TREINAR O LAÇO.
AO COLABORAR NESTE EXERCÍCIO TENHO A DESAGRADÁVEL SENSAÇÃO DE ESTAR A TRAIR OS DA MINHA RAÇA.
E PRONTO... COMO PODEM VER, É SIMPLES.
ORA! ERA SÓ BAIXAR A CABEÇA E ELE JÁ NÃO ME APANHAVA!
AGORA SOU EU! AGORA SOU EU!
O AVÔ FEZ ISSO MUITO BEM!
OLHA, MEU BADANECO, EU JÁ FAZIA ISTO NO TEMPO EM QUE A TUA AVÓ LAVAVA AS FRALDAS AO TEU PAI!
CONSEGUIU! VIVA O AVÔZINHO!
NÃO, JOLLY JUMPER! PÁRA!
HI HI HI HI HI HI!


APÓS UM TREINO INTENSIVO SOB O COMANDO DE LUCKY LUKE, OS FAZENDEIROS FIZERAM PROGRESSOS INCONTESTÁVEIS.
BRAVO!
QUANDO ME LEMBRO QUE DEIXEI A MINHA TERRA NATAL PARA NÃO TER DE CUMPRIR O SERVIÇO MILITAR...
SILÊNCIO! UM, DOIS, UM, DOIS, UM, DOIS...
JÁ VIRAM COMO O MEU HOMEM MARCHA DIREITO?
HURRA!
VIVAM OS FAZENDEIROS!
PATRÃO, OS FAZENDEIROS ANDAM A BRINCAR AOS SOLDADINHOS!
ORA, ELES JÁ APRENDERAM A LIÇÃO. NUNCA MAIS TORNARAM A PÔR ARAME FARPADO EM VOLTA DAS SUAS FAZENDAS. EM BREVE OS POREI A ANDAR DAQUI DE VEZ...
MAS, NESSA MESMA ALTURA...
CHEGOU O MOMENTO DE VOLTARMOS A CONSTRUIR VEDAÇÕES DE ARAME FARPADO
A CARAVANA ESTÁ PRONTA, LUKE!
PARA A FRENTE!
ALGUNS DIAS MAIS TARDE, A CARAVANA REGRESSA DE LESTE CARREGADA COM A MAIS EXPLOSIVA DAS CARGAS, ARAME FARPADO...
MORRIS + GOSCINNY
O PÂNICO INVADE A REGIÃO...
TEM A CERTEZA QUE OS FAZENDEIROS VOLTARAM COM UM COMBOIO CARREGADO DE ARAME FARPADO?
QUANDO NESTA REGIÃO OUÇO FALAR EM ARAME FARPADO, PRIMEIRO PONHO-ME A ANDAR E SÓ DEPOIS É QUE FAÇO PERGUNTAS!
VENDE-SE
OK, RAPAZES. VÃO AO ENCONTRO DESSE COMBOIO, DESTRUAM-NO E TRAGAM-ME LUCKY LUKE COBERTO DE ALCATRÃO E DE PENAS.


VAMO-NOS FARTAR DE RIR, RAPAZES! VAI SER UM VERDADEIRO PIQUENIQUE!
TENS RAZÃO. QUANDO OS FAZENDEIROS NOS VIREM, VÃO DESATAR A FUGIR COMO COELHOS!
DESPACHA-TE, JOE!
NÃO TE ESQUEÇAS QUE QUEM CARREGA COM O ALCATRÃO SOU EU. SE LEVASSE AS PENAS JÁ IRIA MAIS DEPRESSA!
PENAS
A CARAVANA DOS FAZENDEIROS! VAMOS! NÃO OS DEIXEMOS ESCAPAR!
EI-LOS! MANOBRA N.º 1: FORMAR O CÍRCULO!
MANOBRA Nº 2: DESATRELAR OS CAVALOS!
FOGO!
PENAS
UM PIQUENIQUE, DIZIAS TU!
MANOBRA Nº 4: TODOS A CAVALO!

MANOBRA Nº5: OS LAÇOS!
BRAVO, AVÔ!
MANOBRA Nº6: PREPARAR O ALCATRÃO E AS PENAS!
MAIS TARDE
PATRÃO, OS COWBOYS ESTÃO DE VOLTA...
ATÉ QUE ENFIM! ELES QUE ENTREM!
ELES NÃO OUSAM ENTRAR... É MELHOR VIR VER O QUE SE PASSA...
?
?!?!?!?!?!
MAS... MAS, ENTÃO O LUCKY LUKE NÃO ESTÁ ENTRE VOCÊS?
BEM... NÃO... MAS ACABÁMOS AGORA MESMO DE ESTAR COM ELE, PATRÃO...
VÃO TOMAR BANHO, CAMBADA DE G✱✱✱ INCAPAZES! VOU PRECISAR DE VOCÊS!


JÁ TE DISSE PARA IRES BRINCAR PARA OUTRO SÍTIO!
ENFIM, LIVRES!
E AGORA QUE OS CRIADORES DE GADO JÁ NÃO NOS PODEM INCOMODAR, PASSEMOS ÀS COISAS SÉRIAS!
VOU SEMEAR O MEU RELVADO.
NÃO RECEIA QUE O TERRENO SEJA DEMASIADO SECO PARA A RELVA?
NÃO. ABRI UM POÇO BASTANTE FUNDO.
ARAME FARPADO! RELVA! É DEMAIS, ISTO ASSIM É DEMAIS! TRAGAM O MATERIAL!
ALICATES, ALCATRÃO E PENAS. JÁ SABEM O QUE TÊM A FAZER ESTA NOITE!
ALCATRÃO
PENAS

O ÊXITO DEPENDE DA SURPRESA...
VÊ LÁ SE ESTÁS CALADO, TEXAS!
PENAS
TCHAC!
JÁ ESTÁ! CONSEGUIMOS CORTAR A PARTE DE CIMA DA VEDAÇÃO. AGORA VAMOS À DO MEIO.
ESTÁ CALADO, TEXAS!
CLING CLING
CLING CLING CLIN
TCHAC
TOCARAM À PORTA... VAMOS RECEBER AS VISITAS.
VAMO-NOS PÔR A ANDAR!
ISSO É FÁCIL DE DIZER...
ESTÁ CALADO, TEXAS!
APANHADOS COMO MOSCAS. TRAGAM O ALCATRÃO E AS PENAS!
ESTÁ CALADO, TEXAS!
OH! NÃO SE INCOMODEM, NÓS TEMOS TUDO O QUE É PRECISO...
MAIS TARDE, DE VOLTA A COW GULCH...
OS FAZENDEIROS PERDERAM A CALMA, PATRÃO! E NÃO SE ESQUEÇA QUE ELES TÊM LUCKY LUKE À CABEÇA!
EU NÃO FAÇO TENÇÃO DE ME LAVAR! ASSIM JÁ ESTOU PRONTO PARA A PRÓXIMA!
ESTÁ CALADO, TEXAS!
ORA BEM, PARA GRANDES MALES, GRANDES REMÉDIOS! VAMOS PASSAR AOS MÉTODOS MAIS SOFISTICADOS!

ENVIA ESTES TELEGRAMAS!
PERCEBENDO QUE OS FAZENDEIROS CONSTITUIAM UMA FORÇA QUE FAZIA PERIGAR O SEU IMPÉRIO, CASS CASEY DECIDIU LANÇAR UM APELO AOS DA SUA CLASSE. CONVOCOU OS PRINCIPAIS CRIADORES DE GADO PARA UM CONGRESSO EM COWGULCH, FRISANDO QUE ESTES SE DEVERIAM FAZER ACOMPANHAR PELAS SUAS MANADAS...
O QUE É QUE DIZEM OS CARAS-PÁLIDAS?
MMMMMMM...
E ASSIM, CRIADORES DE GADO TÃO EMINENTES COMO MEATY BONES...
UM TELEGRAMA DE COWGULCH PARA SI, PATRÃO!
CHOPS MURPHY...
ESTE VELHO CASEY! QUANDO NOS CONHECEMOS, ÉRAMOS APENAS DOIS COWBOYS DE MEIA-TIJELA!...
...ROASTY ROWLINGS...
PREPAREM A MANADA! VOU PARTIR IMEDIATAMENTE PARA COWGULCH.
SEM ACABAR O TEU TERCEIRO BIFE?
...E SIRLOIN WALDO.
AS MULHERES NUNCA SÃO CONVIDADAS PARA ASSISTIR AOS VOSSOS CONGRESSOS?
MINHA ROLINHA, PROMETO-TE QUE TE LEVO A NOVA IORQUE NO NATAL. SEM A MANADA, SÓ NÓS, COMO DOIS APAIXONADOS!
34A
JÁ ESTAVA A ESTRANHAR QUE CASS CASEY ESTIVESSE TÃO SOSSEGADO. AS MANADAS NÃO PARAM DE SE DIRIGIR PARA COWGULCH...
COWGULCH, ONDE CASEY NÃO OLHOU A DESPESAS...
ESTÁ TUDO PRONTO?
VENHA VER COM OS SEUS PRÓPRIOS OLHOS, PATRÃO.
VIVA A CARNE!
NADA MAIS BELO QUE UM BOI!
GADO E CONGRESSISTAS SEJAM BEM-VINDOS
ESTAS SINGELAS FLORES..
ESTAS SINGELAS FLORES...
PERFEITO! PERFEITO! FINO GOSTO!
PELA ÚLTIMA VEZ, TEXAS, VAI-TE LAVAR!
NÃO!
AS MANADAS! VÊM AÍ AS MANADAS!
34B

MEATY BONES!
CASS CASEY, MEU VELHO PIRATA!
MUUUH
SIR LOIN WALDO, CHOPS MURPHY, ROASTY ROWLINGS E OS OUTROS ESTÃO A CHEGAR COM AS RESPECTIVAS MANADAS.
VENHAM TODOS PARA O PODIUM. PREPAREI UMA PEQUENA CERIMÓNIA DE BOAS-VINDAS!
STEAK WILLYS! SOBE AO PODIUM!
INSTALEM O MEU TOURO PREMIADO NO MELHOR QUARTO DO MELHOR HOTEL!
CHEGOU O MOMENTO. VÊ LÁ SE PRONUNCIAS BEM E NÃO TE ESQUEÇAS DA VÉNIA
SERÁ QUE O PODIUM VAI AGUENTAR?
DÁ CÁ, MINHA LINDA...
ESTAS SINGELAS FLORES...
CRRRRRAC!...
VENHAM, MEUS AMIGOS, ESPERA-NOS UM BANQUETE PREPARADO NO SALOON!...
É ESTRANHO QUE UM ANIMAL TÃO DELICIOSO COMO O BOVINO SE ALIMENTE DE ERVA...
NINGUÉM É PERFEITO...

NA FAZENDA DE FELPS —
VOU ATÉ COWGULCH VER O QUE SE PASSA...
A COWGULCH? MAS, LUKE, SE OS CRIADORES DE GADO TE RECONHECEM, NÃO HESITARÃO EM TE ENFORCAR!
ORA, COM TODA A GENTE QUE HÁ EM COWGULCH, NINGUÉM DARÁ PELA MINHA PRESENÇA. BASTA-ME UM SIMPLES DISFARCE.
POUCO DEPOIS
ACHO QUE ASSIM ESTÁ BEM...
TALVEZ, MAS VAI PRECISAR DE UMA MANADA...
FICÁMOS COM ESTE VITELO AQUANDO DO ÚLTIMO ATAQUE... NEM SEQUER ESTÁ MARCADO. SERVE PARA O CASO.
MORRIS & GOSCINNY
É UMA AUTÊNTICA LOUCURA, LUKE!
NÃO SE PREOCUPE!
NÃO SE PREOCUPE, DIZ ELE! ARRISCO-ME A SER O PRIMEIRO CAVALO ENFORCADO NO FARWEST!
MUUH!
ALTO, ESTRANGEIRO! QUEM É E O QUE VEM FAZER A COWGULCH?
EU SOU HAMBURGER JONES, CRIADOR DE GADO.
E ISTO É A SUA MANADA?
SOU UM PEQUENO CRIADOR DE GADO.
OK! DESPACHE-SE, SE NÃO QUER CHEGAR ATRASADO À REUNIÃO DOS CRIADORES DE GADO QUE ESTÁ A DECORRER NO SALOON.
VAMOS, MANADA! A CAMINHO! YAHUU!
MUUH?

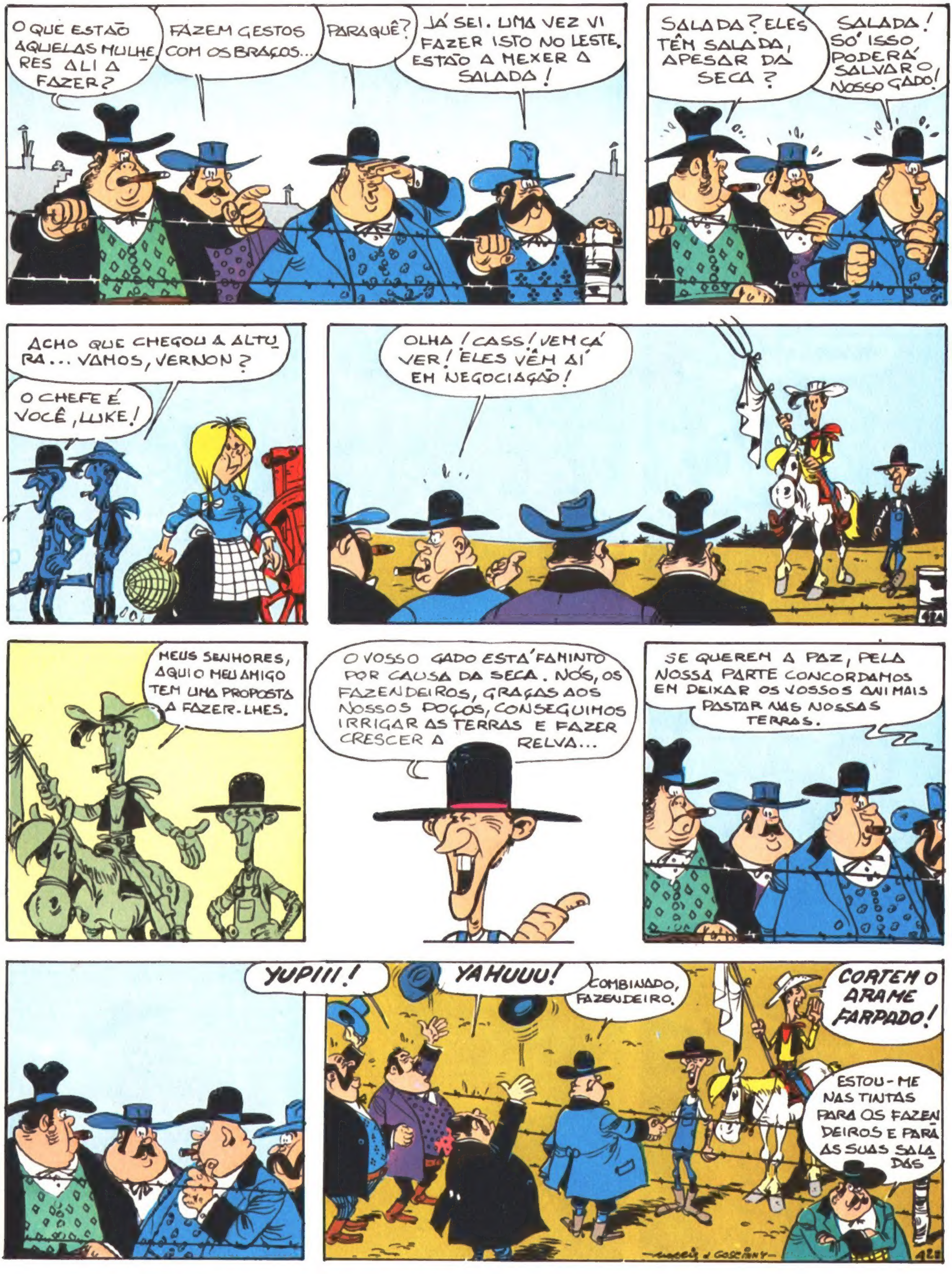
ENA, TANTA GENTE NA CIDADE...
VAI BRINCAR COM OS TEUS AMIGUINHOS...
DOS CRIADORES DE GADO
QUANTO A TI, JOLLY JUMPER, ESPERA POR MIM NESTE BECO MESMO AO LADO DO SALOON.
TALVEZ SEJA OBRIGADO A BATER EM RETIRADA PELA JANELA...
NÓS, OS CAVALOS DOS COWBOYS FICAMOS SEMPRE ESPANTADOS QUANDO VIMOS OS CAVALEIROS SAIREM PELA PORTA COMO TODA A GENTE...
MEUS AMIGOS, CONHECEM A RAZÃO PELA QUAL VOS PEDI PARA VIREM ATÉ AQUI COM AS VOSSAS MANADAS?
POR CAUSA DA SECA QUE AMEAÇA AS NOSSAS PASTAGENS?
NÃO! É PARA ESMAGAR A REVOLTA DOS FAZENDEIROS QUE TIVERAM A AUDÁCIA DE ENCHER A PRADARIA DE ARAME FARPADO A FIM DE BARRAREM A PASSAGEM ÀS NOSSAS MANADAS!
ARAME FARPADO?!
POSSO CONTAR COM A VOSSA AJUDA PARA EXPULSAR OS FAZENDEIROS?
SIM!
VIVA CASEY!
ABAIXO OS FAZENDEIROS!

BOH, JÁ OUVI TUDO O QUE TINHA A OUVIR... E COMEÇA A ESTAR MUITO CALOR AQUI DENTRO...
ALTO AÍ, ESTRANGEIRO! QUEM É VOCÊ?
HAMBURGER JONES, CRIADOR DE GADO.
EH! PESSOAL! ESTÁ AQUI UM TIPO QUE PARECE UM ESPIÃO! É MAGRO!...
UM ESPIÃO? NÃO O DEIXEM ESCAPAR!
PAN!
PRENDAM-NO! É LUCKY LUKE! RECONHECI O SEU TIRO!
CRASSHH!!
PLOF
HI HI HI HI HI HI!... ENGANOU-SE NA JANELA! ENGANOU-SE NA JANELA!
DEIXA-TE DE RISADAS E VÊ LÁ SE TE MEXES!
ORA! DEIXEM-NO IR EMBORA. A PARTIR DE AMANHÃ VAMOS CORTAR TODAS AS VEDAÇÕES DE ARAME FARPADO E INVADIREMOS AS SUAS TERRAS COM AS NOSSAS MANADAS!...
E O PROBLEMA DA SECA?
MORRIS & GOSCINNY

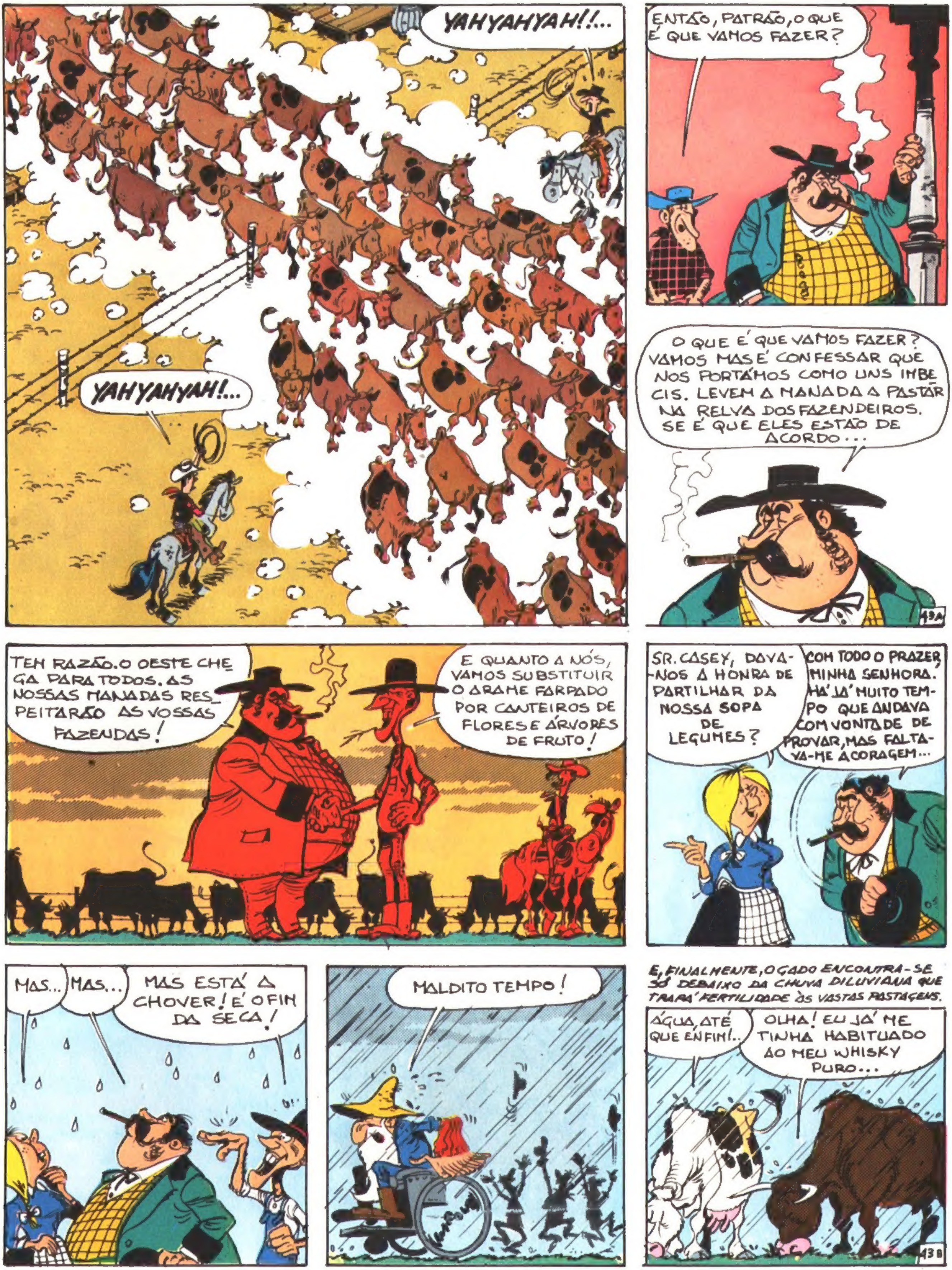
OLHEM, É LUCKY LUKE!
SERÁ QUE ELE AINDA TRAZ O MEU BIGODE E O MEU FATO?
DEPRESSA! SE NÃO QUEREMOS SER ESMAGADOS PELAS MANADAS DOS CRIADORES DE GADO, TEMOS TRABALHO PARA TODA A NOITE!
ENQUANTO OS FAZENDEIROS SE ENTREGAM A UMA EMPREITADA MISTERIOSA, OS CRIADORES DE GADO ESPERAM O AMANHECER PARA ACTUAR.
PRECISAMOS DA LUZ DO DIA PARA CONDUZIR UMA MANADA DESTA ENVERGADURA!
PASSARAM AS LONGAS HORAS DA NOITE.
ACHO QUE HEGOU A ALTURA!
JÁ NÃO É SEM TEMPO! POR ESTE ANDAR, A MANADA ARRISCAVA-SE A DESAPARECER NUM INSTANTE.
PATRÃO! VENHA DEPRESSA! ACONTECEU UMA COISA INACREDITÁVEL DURANTE A NOITE!!
MORRIS + GOSCINNY

ELES TIVERAM O DESCARAMENTO DE NOS ENCURRALAR PARA DENTRO DO ARAME FARPADO!
AH? ENTÃO ISTO É QUE É ARAME FARPADO?
AO ATAQUE! AO ATAQUE COM OS NOSSOS HOMENS E AS NOSSAS MANADAS!!
ESPERA AÍ, CASS. TRANSPOR A VEDAÇÃO DE ARAME FARPADO DEBAIXO DO FOGO DOS FAZENDEIROS, NÃO VAI SER FÁCIL! VAMOS FICAR FEITOS EM ALMÔNDEGAS!
ARRISCAMO-NOS A PERDER HOMENS!...
...E GADO!
NÃO ME PARECE CORRECTO MANDARMOS ASSIM OS ANIMAIS PARA O MATADOURO!
OLHEM! UM PORTA-VOZ!
É LUCKY LUKE! RECUSO-ME A DIALOGAR COM ELE!
ACALMA-TE, CASS! ESTÁS TÃO NERVOSO QUE ATÉ PARECES CARNE DE TERCEIRA!
EVITEMOS UM COMBATE INÚTIL. CREIO QUE OS FAZENDEIROS E OS CRIADORES DE GADO PODEM COEXISTIR PACIFICAMENTE. A REGIÃO É SUFICIENTEMENTE VASTA PARA TODOS. VÁ LÁ, TENTEM CHEGAR A ACORDO.
NUNCA! FAÇAM O CERCO À VONTADE. NÓS RESISTIREMOS!
COMO QUISEREM! PODEM CONSIDERAR-SE CERCADOS. ATÉ À VISTA!
UM CERCO, ESTA É BOA! COM TODO O GADO AQUI REUNIDO, TEMOS COMIDA PARA UMA DATA DE ANOS!
É, E TEREMOS COMIDA PARA ALIMENTAR QUEM NOS VAI ALIMENTAR?

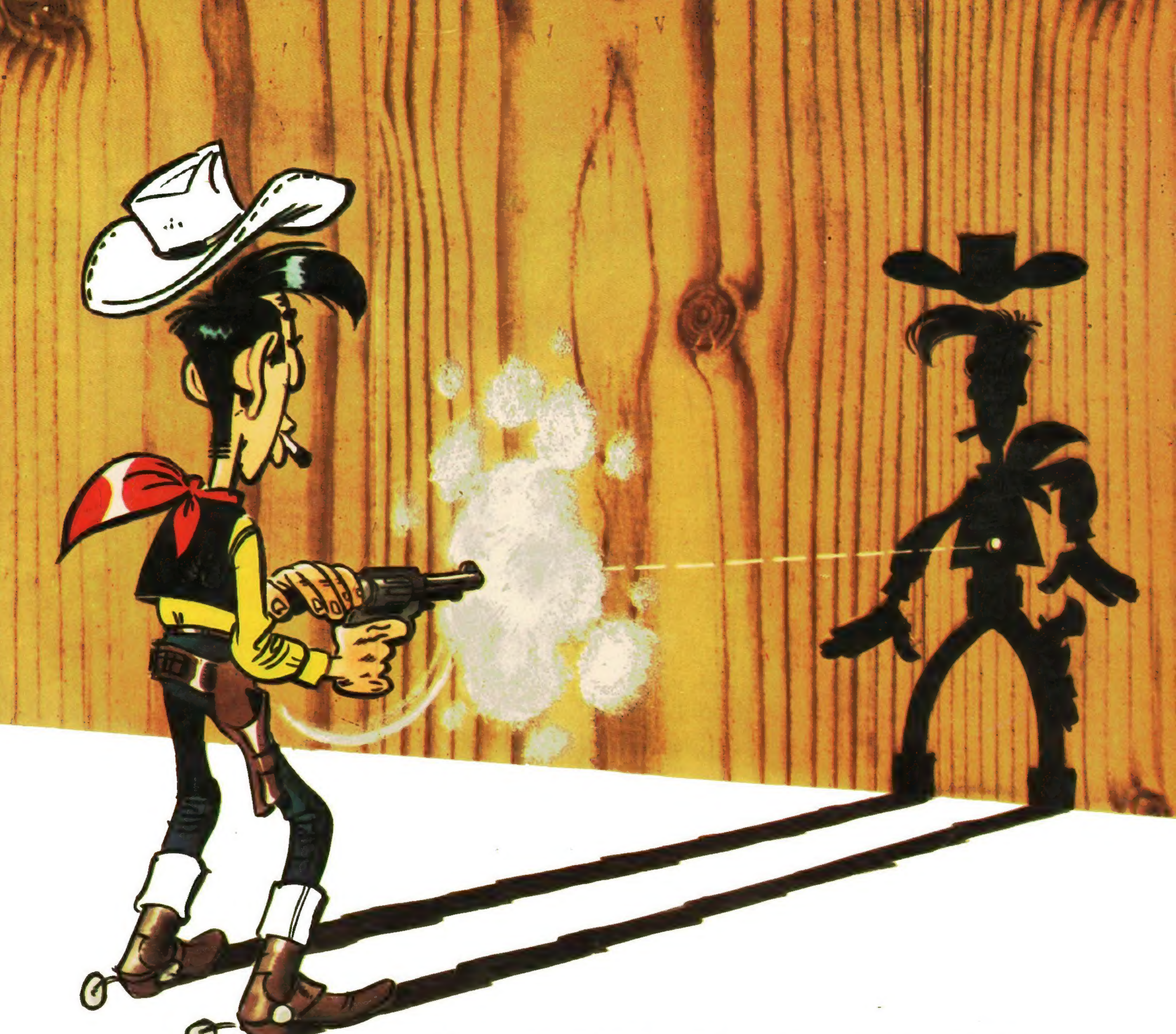
EM COW GULCH, A SITUAÇÃO DEGRADA-SE RAPIDAMENTE PARA OS CRIADORES DE GADO.
METESTE-NOS MESMO NA BOCA DO LOBO, CASS!
O GADO ESTÁ A MORRER À FOME. NÃO HÁ ERVA POR CAUSA DA SECA.
E NÃO SE VISLUMBRA SOMBRA DE LEGUME EM COW GULCH!
JÁ PARA NÃO FALAR NA FALTA DE ÁGUA! OS ANIMAIS ESTÃO A MORRER DE SEDE!
PARA MITIGAR A SEDE DO GADO, OS BEBEDOUROS SÃO INUNDADOS DE WHISKY E DE CERVEJA.
?!
MUUH!
MUUH!
NÃO HÁ DIREITO DE TRATAR ASSIM O GADO! HIPS!
ESTOU A CHEGAR AO LIMITE DA MINHA PACIÊNCIA! ISTO VAI MAS É SER RESOLVIDO ENTRE NÓS OS DOIS, LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE! SALTA PARA AQUI E VEM RESOLVER ISTO "À MANEIRA"!
TENS 30 SEGUNDOS PARA DAR ORDEM DE RETIRADA AOS FAZENDEIROS... CASO CONTRÁRIO PREPARA-TE PARA DISPARAR!
NÃO CEDEREMOS, CASEY!
TRINTA SEGUNDOS RELÓGIO NA MÃO...
PAN!
FALHOU!
PAN!
PAN
PAN!



O QUE ESTÃO AQUELAS MULHERES ALI A FAZER?
FAZEM GESTOS COM OS BRAÇOS...
PARA QUÊ?
JÁ SEI. UMA VEZ VI FAZER ISTO NO LESTE. ESTÃO A MEXER A SALADA!
SALADA? ELES TÊM SALADA, APESAR DA SECA?
SALADA! SÓ ISSO PODERÁ SALVAR O NOSSO GADO!
ACHO QUE CHEGOU A ALTURA... VAMOS, VERNON?
O CHEFE É VOCÊ, LUKE!
OLHA! CASS! VEM CÁ VER! ELES VÊM AÍ EM NEGOCIAÇÃO!
MEUS SENHORES, AQUI O MEU AMIGO TEM UMA PROPOSTA A FAZER-LHES.
O VOSSO GADO ESTÁ FAMINTO POR CAUSA DA SECA. NÓS, OS FAZENDEIROS, GRAÇAS AOS NOSSOS POÇOS, CONSEGUIMOS IRRIGAR AS TERRAS E FAZER CRESCER A RELVA...
SE QUEREM A PAZ, PELA NOSSA PARTE CONCORDAMOS EM DEIXAR OS VOSSOS ANIMAIS PASTAR NAS NOSSAS TERRAS.
YUPIII!
YAHUUU!
COMBINADO, FAZENDEIRO.
CORTEM O ARAME FARPADO!
ESTOU-ME NAS TINTAS PARA OS FAZENDEIROS E PARA AS SUAS SALADAS


YAHYAHYAH!!...
YAHYAHYAH!...
ENTÃO, PATRÃO, O QUE É QUE VAMOS FAZER?
O QUE É QUE VAMOS FAZER? VAMOS MAS É CONFESSAR QUE NOS PORTÁMOS COMO UNS IMBECIS. LEVEM A MANADA A PASTAR NA RELVA DOS FAZENDEIROS. SE É QUE ELES ESTÃO DE ACORDO...
TEM RAZÃO. O OESTE CHEGA PARA TODOS. AS NOSSAS MANADAS RESPEITARÃO AS VOSSAS FAZENDAS!
E QUANTO A NÓS, VAMOS SUBSTITUIR O ARAME FARPADO POR CANTEIROS DE FLORES E ÁRVORES DE FRUTO!
SR. CASEY, DAVA-NOS A HONRA DE PARTILHAR DA NOSSA SOPA DE LEGUMES?
COM TODO O PRAZER, MINHA SENHORA. HÁ JÁ MUITO TEMPO QUE ANDAVA COM VONTADE DE PROVAR, MAS FALTAVA-ME A CORAGEM...
MAS...
MAS...
MAS ESTÁ A CHOVER! É O FIM DA SECA!
MALDITO TEMPO!
E, FINALMENTE, O GADO ENCONTRA-SE SÓ DEBAIXO DA CHUVA DILUVIANA QUE TRARÁ FERTILIDADE ÀS VASTAS PASTAGENS.
ÁGUA, ATÉ QUE ENFIM!..
OLHA! EU JÁ ME TINHA HABITUADO AO MEU WHISKY PURO...

A RECONCILIAÇÃO DOS CRIADORES DE GADO COM OS FAZENDEIROS É SELADA POR UMA...
QUIETINHO!
... GRANDE FESTA, CUJOS PARTICIPANTES...
OBRIGADO!
... INSISTEM EM LEVAR UMA RECORDAÇÃO –
O QUE SÃO EXACTAMENTE ESTAS COISAS VERDES?
ERVILHAS. PODES ARRISCAR. SÃO COMESTÍVEIS.
MAIS UM BOCADINHO DE SALADA, SR. CASEY?
COM TODO O GOSTO, SRA. FELPS.
SERÁ QUE AO MENOS TEMOS TARTE DE ABÓBORA-MENINA?
MINHAS SENHORAS E MEUS SENHORES...
44 A
É GRAÇAS A LUCKY LUKE QUE FOI EVITADA UMA GUERRA QUE TERIA ENSANGUENTADO A PRADARIA... TODOS JUNTOS PODEMOS FAZER DESTA REGIÃO O SÍMBOLO DA PROSPERIDADE...
VIVAM AS VACAS! VIVAM OS LEGUMES! VIVA LUCKY LUKE!
LAR DOCE LAR
HURRA!!!!!
E AGORA, TODOS AOS SEUS LUGARES PARA A "SQUARE DANCE". LUCKY LUKE VAI DAR-ME A HONRA DE ABRIR O BAILE COMIGO!...
MAS ONDE É QUE ELE ESTÁ?
LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!
I'M A POOR LONESOME COW-BOY AND A LONG WAY FROM HOME
FIM
MORRIS & GOSCINNY
44 B



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA DA LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20.° DE CAVALARIA

Já publicados na colecção 16 × 22:

A BALADA DOS DALTON • SONATA EM COLT MAIOR • DESAFIO A LUCKY LUKE • O JUSTICEIRO